

Japan

Region



Volume 18
October 1999 No. **1**

目 次

Table of Contents

今期のテーマと目標	1999-2000 Theme and Goals	1
I T C国際会長就任スピーチ	Acceptance Speech of International President	2
日本リージョン会長就任挨拶	Acceptance Speech of Japan Region President	4
日本リージョン第18期役員	Japan Region Officers 1999-2000	6
日本リージョン第18期委員会	Japan Region Committees 1999-2000	7
委員会委員長メッセージ	Messages from Committee Chairs	8
I T C会則及び常規の修正	Amendments to ITC Bylaws and Standing Rules	10
第17期通常会計決算報告書	The 17th Japan Region Financial Report	12
第17期事務局会計決算報告書	The 17th Japan Region Office Financial Report	14
第17回年次大会決算書	The 17th Japan Region Conference Financial Report	15
第17期資産報告書	The 17th Japan Region Assets	16
第18期予算	The 18th Japan Region Budget	17
第18期事務局予算	The 18th Japan Region Office Budget	18
日本リージョン事務局通信	Japan Region Office Report	19
日本リージョン資料・物品目録	List of Educational Materials	20
ニュースプラザ	News Plaza	22
第18回日本リージョン大会案内	Invitation to the 18th Japan Region Conference	23
第58回I T C世界大会報告	The 58th ITC Convention in Kobe	24
トーク・I T C	Talk on ITC	32
カウンスル会長メッセージ	Messages from Council Presidents	34
カウンスル例会・クラブ例会案内	Guide to Council & Club Meetings	37



第18期日本リージョンテーマと目標

1999-2000

Japan Region Theme and Goals

I T C テーマ

Global Thinking, Global Linking

グローバルな思考、グローバルな関係

リージョンテーマ

自覚的に、積極的に、21世紀に渡す

Be Aware and Think Positively into 21st Century

長期目標：リージョン組織運営の効率化

短期目標：1. 事務局管理体制の整備

2. コンピュータの活用

国際会長就任スピーチ



Acceptance Speech of International President

“Global Thinking, Global Linking”

Jane Gollmer
International President

ITC was begun in 1983 in an effort to create greater understanding throughout the world by increasing communication skills. The early ITC pioneers knew that peace and true knowledge can only be attained through linking our culture, understanding our values, and embracing our diversity. By linking our organization globally, we are forging global links intellectually.

Our theme for next term is **Global Thinking, Global Linking**.

We are in the midst of tremendous changes in our world and in ITC. I believe that in the new millennium the missing link to perfection in ITC will be found and our organization will flourish.

ITC has recently joined the California Association of Nonprofit Organizations. This is a link to similar groups so that ITC will become known in the corporate world. It will offer ways to improve our own operations by networking with other organizations.

New procedures at Headquarters will make connecting easier. There will be innovations on the ITC website. Look each day on the website to see Japan convention highlights and look for the new bylaws, adopted at this convention, to be posted by August 1st.

Our magazine will become the members' magazine and the focus will be on global involvement and interaction. Look for more education, increased efficiency, and best of all, globally stimulating material.

One of our most important links to the future is our past ITC presidents. In order to use their experience and commitment, a Presidents Advisory Circle has been struck. I envision this committee, together with the ITC Board, as an inspirational circle of motivation, information, and dedication.

Another new committee next term will be the Finance Committee. The operations of this committee will allow the members and the ITC Board to be better informed of every aspect of our financial dealings.

Next term, TEAM 2000 – ITC management team consisting of the ITC Board, Committees, and region boards – has three priorities:

1. Membership services
2. Global thinking and global linking
3. Quality development

Communication has never been more significant and accessible than it is today. **Global Thinking** will bring us closer to **Global Linking**, peace, and love. We will begin to build a solid chain of excellence across the planet next term as we welcome the new millennium, century, and decade. The world has just been waiting for us. Why? Because it is the nature of ITC people to innovate and communicate. It is our nature to love and appreciate splendor in all parts of the world and the beauty of the people who live in it.

(shortened version of the original speech)

「グローバルな思考、グローバルな関係」

国際会長 ジェーン・ゴルマー

I T Cは、コミュニケーション技術を高めることによって、世界中により良い理解をもたらすように1983年に始まりました。初期のI T Cの開拓者たちは、文化を結びつけ、価値観を理解し、多様性を受け入れることでのみ、平和と真の知識が得られると理解していました。私達は世界中のI T C組織をつなげ、知的な地球規模の絆を創りあげようとしています。

来期のテーマを、「グローバルな思考、グローバルな関係」にしました。

世界もI T Cも今や大きな変化の真っ只中にあります。新しい千年の間にI T Cを完璧なものにするうえで欠けている絆が見つかり、I T Cは繁栄するだろうと私は信じております。

I T Cは最近カリフォルニア非営利組織協会に加盟しました。同じような団体とつながりを持ち、I T Cが企業の世界でも知られるようになるでしょう。他の組織とネットワークを結ぶことによってI T Cの運営を改善する方法を示してくれると思います。

I T C本部での新しい方式により、関係づくりが今までより簡単になります。I T Cのウェブサイトを更新します。日本での世界大会のハイライトを毎日ウェブサイトで見てください。そして又この大会で採択された新しい会則を見つけて下さい。8月1日まではウェブサイトに掲載することになっています。

I T C会報は会員の手による会報となり、国際的な関わりや交流が焦点となることでしょう。より豊富な教育、能率の向上、とりわけ国際的に興味をかきたてられるような資料をご覧ください。

未来への最も重要なリンクの一つは、I T Cの元会長の方々です。彼らの経験と実行力を有効に活かすために、会長諮問サークルがつくられました。私はこの委員会が、I T C役員会とともに、やる気と、情報と献身を喚起するような会となることを心に思い描いております。

来期のもう一つの新しい委員会は、財務委員会です。この委員会の活動により、財務上の取り扱いのあらゆる点が会員とI T C役員会に一層明確に伝わるようになります。

2000年チーム—I T C役員、委員会、リージョン役員で構成されるI T C運営チームには優先課題が3つあります。

1. 会員サービス
2. グローバルな思考とグローバルな関係
3. 質の向上

コミュニケーションが、今日ほど重要でしかもアクセスしやすくなった時代はありません。グローバルな思考が、私達にグローバルな関係、平和、愛をもたらしてくれます。新しい千年、世紀、これからの10年間を迎えるにあたり、世界中に素晴らしい絆をしっかりと築きはじめたいと思います。世界は私達を待っています。なぜでしょう?それは、革新し、コミュニケーションを行うのが、I T Cの人々のもつ資質だからです。世界のあらゆるところの素晴らしいさと、そこに住む人々の美しさを愛し、感謝するのがわたしたちの自然の姿だからです。

(1999年7月21日神戸世界大会会長就任挨拶より抜粋)

第18期リージョン会長就任挨拶

Acceptance Speech of Japan Region President



「自覚的に、積極的に、21世紀に渡す」

第18期日本リージョン会長
今井 千代子

私は先ずこの期に、何をしなければいけないかと考えましたが、その前にITCの意味と、今まで何をしていたかを、改めて私に問いかけました。

ITCは、自己の力を広げようと努力して、主体性を大切にし、より高い人格、知性を得たいと願う方々の集まりです。ここでのコミュニケーション技術、リーダーシップ、組織運営の技術を習得する教育、訓練での達成度は、各自の持つ到達目標によって異なります。

個々の目標を尊重するITCの方法では、会員の感性が影響し合うことで個性をより強く、より優れたものに形成し、顕すこととなります。

会員の数＝個性の数と考えますと、大変興味深いことです。色々な方と知り合う喜びは入会の理由の一つになっているのは当然のことだと思います。

でも、如何に優れた個性であっても、自分と同質のものを理解することは容易ですが、異質なものに心を開いて、それを受け入れるのは簡単ではない筈です。そういう中で、お互いが磨き上げられ、精神的に成長することを目的に集まって継続している私達は、既知のものを越える、柔軟な頭脳を持っていることとなります。

社会は刻々と変化しております。私達の持つ背景も豊富になりました。今の会員の方々は、既に多くのものをお持ちです。その中で切磋琢磨で得るものは、益々大きくなり、広がる筈です。

画一化傾向にある現社会の中で、個性を輝かす方向を目指し、しかも、バラバラの個々の集まりではないという独自性は、ITCの特性となっていると思います。

ITCが生まれ、60年が過ぎました。多数の会員が何らかの成長を得たことを考える時、単なる知識・経験の継承に止どめず、先見性を忘れることなく、変化の努力を積極的に重ねて、この特性を大切にすれば、ITCが文化史・精神史の一部を担うものになり得るのではないのでしょうか。

期を始めるに当たってITCを考え直したことで、私は会員の皆様のお力の大きさを確認することになりました。

現在、日本リージョンの会員数は1950名で、ITC総会員数の約20%に当たります。

今まで通りでは動けない、組織の変革を、転換を、と求められている時、この会員数の個々のお力と柔軟な頭脳を持ってすれば、必要なことの実現も可能であると信じます。また、皆様が意識してお力を動かして下さることなくは、何もできません。

20世紀最後の1999年から2000年を期とする日本リージョン第18期を、ITCをよく考え、自覚的に、積極的に、21世紀に渡したいと思い、

テーマを「自覚的に、積極的に、21世紀に渡す」といたします。

(1999年6月3日 日本リージョン大会に於いて)

Acceptance Speech of Japan Region President

“Be Aware and Think Positively into 21st Century.”

Chiyoko Imai
The 18th President of the Japan Region

Before deciding what to do this year, I thought I had better ask myself what ITC means to us and what the organization has done for us.

ITC is organized by people who strive for self-improvement and wish to enrich their own personality and intellect. In this organization, the accomplishment of our learning, such as communication skills, leadership training, organization management, etc., may differ according to each member's goal. Respecting the individual goal, ITC offers training which emphasizes influencing each other's sensitivity to form better individuals.

It is very interesting for me to think that the number of members equals the number of individuals. One of the reasons why we join ITC is naturally because we enjoy making friends with people with different personalities. But, however great the individual is, at times it is not so easy for us to open up and accept diversity, whereas it seems much easier to accept the same or similar. Despite this, we still want to be with ITC and wish to grow, proving that we are a group of people with flexible minds.

Our society is changing rapidly and it has become richer than ever. You, the members of ITC, already have ideas and skills in abundance. If we can work hard together, we can accomplish limitless things. Our individuality shines and yet we are not isolated in this uniformity-loving society. Such characteristics are the strength of our organization.

It has been sixty years since ITC was founded. I believe that ITC can add a page to the nation's cultural history if we continue to realize our individual growth through this organization—and if we become aware it is not merely knowledge and experience that are the most important things to hand over to the next era, but our foresight and flexibility to change things.

Now, I have strong faith in the power of ability. At present, Japanese membership is 1950, which is 20% of total membership of ITC worldwide.

I realize that up to now we may not have been handling this organization in the most effective manner, so I would now like to ask you to offer your abilities and flexible minds to improve the operation of ITC. With your help nothing is impossible.

I want to make the 18th term of Japan Region, starting 1999 and ending in the year 2000, to be the year to

“Be Aware and Think Positively into 21st Century.”

This is the theme for the year.

日本リージョン 第18期役員

Japan Region Officers 1999-2000



写真左より、村上、中村、今井、桑原、曾根、永井の選出役員の方たち

【選出役員】

- 会 長 今 井 千代子(青 山) 〒194-0031 町田市南大谷912-41
Tel. & Fax. 042-728-1733
e-mail: ckimai@mrj.biglobe.ne.jp
- 次 期 会 長 桑 原 美紀子(ひろしま) 〒732-0068 広島市東区牛田新町1-10-15
Tel. & Fax. 082-221-0666
- 第一副会長 中 村 治 子(青 山) 〒182-0022 調布市国領町7-57-14
Tel. 0424-86-2421 Fax. 0424-89-6025
- 第二副会長 村 上 令 子(名古屋) 〒466-0857 名古屋市昭和区安田通1-7-303
Tel. & Fax. 052-759-1736
- 書 紀 曾 根 悦 子(千 葉) 〒271-0045 松戸市西馬橋相川町155-3
Tel. & Fax. 047-346-5155
e-mail: sone-san@mvg.biglobe.ne.jp
- 会 計 永 井 眞 澄(彩 玉) 〒360-0026 熊谷市久下4-173-101
Tel. & Fax. 048-526-2973

【任命役員】

- 議 会 法 規 常 田 道 子(京 都) 〒612-0063 京都市伏見区桃山毛利長門東町34
Tel. & Fax. 075-611-1125
e-mail: ms4435@mediawars.or.jp
- 編 集 者 坂 口 正 子(大 阪) 〒590-0051 堺市幸通4-25
Tel. 0722-21-7568 Fax. 0722-21-8155
e-mail: s-masako@eurus.dti.ne.jp
- 事 務 局 長 片 桐 寛 子(錦) 〒465-0097 名古屋市名東区平和が丘1-135
光が丘ハイツA-511
Tel. 052-774-5421 Fax. 052-774-6072

日本リージョン 第18期委員会

Japan Region Committees 1999-2000

委員長 委員

【常任委員会】	
資格認証	武田 綾子(福山) 小島百合子(阪神) 米門公子(福山) 太田由紀子(鳥取)
会計監査	高橋 雅子(平安) 森 尉江(東山) 近松淳子(京都)
予算・財務	長尾 妙子(葵) 新城久美子(名城)
会則・決議	立野知津子(阪神) イソット・アン(阪神) 秋山美代子(芦屋)
大会準備	星野 佐登(横浜) 嶋田凱子(東京)
選挙	長縄智恵子(関西) 旭栄(阪神) 江原恭子(しらさぎ)
増設	藤原 雅子(柏)
国際交流	十河 尚子(梅田) 中村祐子(梅田) 中野洋子(柏) 信澤昭子(柏)
会員	村上 令子(名古屋)
指名	三宮 晶子(阪神) 大野加津子(九州) 浜田一恵(米子)
プログラム・教育	中村 治子(青山) 奥田小夜子(錦) 松井葵(東山) 小林令(東京) 松下えん(東京) 金子惟美(千葉)
広報	沢田 郁(姫路) 宮寄雅子(錦) 石本美知子(大阪) 葛谷美紀子(名城) 東口光子(南大阪)
スピーチ・コンテスト	佐野千賀子(東京) 山科昌子(平安) 水野玲子(東京) 遠藤万寿美(青山) 太田和代(千葉) 沢登芙蓉(横浜)
【特別委員会】	
コンピュータシステム化	加藤 玲子(名古屋) 加藤啓子(甲南) 土川邦子(西宮) 米田隼子(北大阪) 秦野順子(米子) 石川恵悟(東葛)
派遣員資格	岡崎 祥子(米子) 青砥道子(米子) 秦野順子(米子) 大原温恵(米子)
ITC基金	堀内 廸子(錦) 野村弘子(名城) 瓜生原稔子(甲南) 井手智美(関西) 吉岡裕子(ひろしま) 山本カネ子(豊中) 林 達栄(平安) 田中英子(鳥取) 市田弥生(東京)
改善検討	高柳 恭子(名古屋) 川崎瑤子(錦) 村上美耶子(関西) 桑原美紀子(ひろしま) 小林 令(東京)
【編集スタッフ】	高橋和子(阪神) 柳川公子(甲南) 織田美知子(北大阪)
【事務局部長】	経理 高橋 弘子(葵) 翻訳 和爾 玲子(千葉) 出版 伊佐治博子(名城) 資料 河津 百合(栄)
【ITC委員会委員】	
Endowment	堀内 廸子(錦)
Continuous Improvement	高柳 恭子(名古屋)
Magazine Liaison Quality Control and Development	イソット・アン(阪神) 藤本博子(イースト神戸)

委員会委員長メッセージ

Messages from Committee Chairs

会員委員会

Membership Committee

活 性 に む け て

委員長 村上 令子

今期の会員委員会はリージョンテーマに添って自覚的に積極的に会員を保持し、無理することなく定着性のある会員を増し、問題を把握して援助を行う。

第18期 日本リージョン1999年8月20日現在状況

会員数 1824名 内重複会員9名、終身会員55名

クラブ数 81 フルメンバークラブ10

現在日本リージョンはITC最大の会員数を保持しています。価値観が多様化しているなか多くの人々が共感を持って、ITCに集っています。

会員全体の均衡をうまく保ちながら、活動力を高めるために新会員をお迎えしたいと思います。会員の方々も、ITC組織に理解を示して下さる方にお誘いをかけて下さい。

会員数の少ないクラブは、クラブが活性するためにも会員増加に努力なさってくださいますようお願い致します。

プログラム・教育委員会

Program & Education Committee

はばたいていたい！これからも

委員長 中村 治子

18年目を迎えました日本リージョンです。コミュニケーション技術を磨くべく訓練をしています皆様に「一体全体、何を年次大会にお望みですか」そして「どんなプログラムであれば、ご満足ですか」とお聞きしたい。「それは、当然楽しいこと、有意義であること」と皆様は、即座にお答えになるでしょう。正にそれは、言うは易く行うは難しの心境です。

多分野の催しがはん濫しています現在、ITCが必要とするものを選択し計画することは、大変な作業です。ことばは勿論のこと、観たり聴いたりすることから、たくさんのメッセージが伝わってまいります。享受することには、慣れていまして、積極的な奉仕の心構えが必要な委員会と思われます。

新しいものへの関心と、造り上げる喜びを、皆様と共に分かち合っていきたいものです。

広報委員会

Public Relations Committee

究 極 の 広 報

委員長 沢 田 郁

思わず引き込まれてしまうほど魅力的にお話しされる方に、又、心奪われてしまうほどエレガントにお話しされる方にある日出会い、そのお人柄にまで魅了されてしまった、そのようなご経験を皆様はお持ちではいらっしゃいませんか。その、お話し手の存在そのものが、素晴らしいということの解説など不要な、最高の「広報」なのではないでしょうか。

ITCは素晴らしい人材の宝庫であると、私はいつも思っております。又、優れた教育訓練の機関であり、普段学んでおりますことは、たとえ無意識の行動の中に於いてさえも、実に様々な場で有意義に生かされているというご意見をよく伺います。もっと多くの方々にこの機関を熟知して頂きたいと願わずにはおられません。素晴らしい会員の皆様方一人一人が、沢山の場所で沢山の皆様へ、このITCをご披露頂きますことが何よりの「広報」になることと信じてやみません。

スピーチコンテスト委員会

Speech Contest Committee

スピーチコンテストに積極的な参加を

委員長 佐 野 千賀子

7月に神戸で開催されたITC世界大会で、最終レベルのスピーチコンテストの様子を目の当たりにして、スピーチコンテストに対する見方を新たになさった方も多いのではないかと思えます。

世界中のITC会員が共通に関わることの出来る大きなイベントである事が、改めて認識されたのではないのでしょうか。1977年に改訂され、昨年には更に変更も加えられ、スピーチを十分準備して臨むことの出来る現行の規則のもとでは、外国語としての英語でスピーチをする者にとっても、不利さが減ったのではないかと思えます。日頃の訓練の成果を楽しく競う良い機会ととらえ、各クラブから日英両国語のコンテスタントをカウンスルに送ろうというような積極的な参加を期待しております。また、「規則と任務」について、皆様の日頃お考えの改善などありましたらお知らせください。委員会で検討の上、まとめてITCスピーチコンテスト委員会に送りたいとおもいます。

コンピュータシステム化

Computer System Committee

E-MAIL を掲載しました

委員長 加 藤 玲 子

「コンピュータを活用する」という目標の一環として、今期の名簿は、事務局のコンピュータに入力されている全会員の名簿を利用して作成されました。事務局とコンピュータシステム化委員会が協力して行いましたが、限られた時間の中で作業量も多く、いくつかの課題も出てまいりました。今後、会員の皆様からご提案、ご意見等を伺いながら、改善していきたいと思っております。また、ITCでもインターネット利用者が増えていることから、名簿に会員のE-MAILを掲載いたしました。新しいコミュニケーションとして、また、時間とお金の節約にどうぞご活用ください。

ITC会則及び常規の修正

Amendments to ITC Bylaws and Standing Rules

会則・決議委員長 立野 知津子

神戸で開催された第58回世界大会に提出された修正案のうち修正案6. 7. 11. 12. 13. 16.の6条項が修正案どおりに採択され、修正案8. a)が特別委員会に付託され、それに伴う修正案は審議されませんでした。又、修正案14. 15.は、修正案1. が否決されたので審議されませんでした。その他の修正案は否決されました。

修正案6. 第11条 常任委員会

F項とL項を削除し、K項を新たに挿入し、各項の符号を順次繰り上げる。

「K項 出版 出版委員会は

1. 教育資料を開発し、ITC役員会に提出して承認を得る。
2. ITCの名の下に刊行される会誌を除くすべての資料の出版を準備する。」

修正案7. 第13条 ディビジョン

「105」を削除し、「100」を挿入。(2箇所)

修正案11. 第16条 クラブ E項 会員

「2. 会員の種類

- a. 正会員…正会員とは、ITC及びクラブの会費と費用を納め、必要な場合はカウンスル、リージョンの会費と負担金を納め、クラブの活動に参加し、定期的な役の割り当てを引き受け、委員会の仕事を受け入れ、会合に定期的に出席するものとする。正会員は有資格会員であり、正会員のみがクラブの会合において投票権を有する。
- b. 名誉会員…ITCの会員ではなく、クラブ又は社会に著しい貢献をした人に1年間、名誉会員の資格が与えられる。名誉会員のITC会費はクラブが負担し、クラブの投票によって名誉会員の資格を更新することができる。名誉会員は正会員として数えない。」を挿入し、以下番号が繰り下がる。

修正案12. 第16条 クラブ E項 2. 会員の身分 a.

「発言や投票をしなればどの会合に出席しても、賜暇会員の身分が無効になることはない。」を文末「定足数に数えない。」の後に付加する。

修正案13. 第16条 クラブ J項

「委員会

1. 各クラブは資格認証に責任を持つ常任委員会を最低1つおく。その委員会の委員長は、ITC資格認証課程マニュアルに記載された方針に従ってクラブ内の資格認証を管理する。
2. すべての常任委員会の委員長はクラブ役員会の承認を得てクラブ会長によって任命される。」に置き換える。

修正案16. 常規3. d.

「会誌は、非会員が購入する場合、あるいは会員が追加購入する場合の定価は15ドル(U.S. \$ 15)である。」に置き換える。

注) 修正案11.と12.が採択されたことにより、標準クラブ会則を採用しているクラブは第3条C項

1. 2.とD項1.の修正が必要となります。

注) 記述の詳細は、ITC会則1999年度版でお確かめください。

Amendments to ITC Bylaws and Standing Rules

At the 58th ITC Annual Convention in Kobe, 6 amendments numbered 6, 7, 11,12,13 and 16 were adopted. Amendment 8a was referred to a special committee, and the remaining parts of that amendment were not discussed. In addition, amendment 14,15 were lost, since amendment 1 was defeated. All the remaining amendments were defeated.

Amendment 6:

ARTICLE XI. Standing Committees. Strike out Section F and Section L, insert a new Section K, and renumber:

SECTION K. Publications. The publications committee shall:

1. develop education materials to be submitted to the ITC Board for approval.
2. prepare for publication all materials, except the magazine, to be printed in the name of ITC.

Amendment 7:

ARTICLE XIII. Divisions. Strike out 105 and insert 100 (in two places).

Amendment 11:

ARTICLE XVI. CLUBS SECTION E. Membership

2. Class of Members

- a. Active. An active member is one who pays ITC and club dues and fees, council and region dues and assessments, if required; participates in the activities of the club, assumes regular assignments, accepts committee work and maintains regular attendance. An active member is a member in good standing, and only active members shall be eligible to vote in club meetings.
- b. Honorary. Honorary membership may be granted for a period of one year to a person who is not a member of any ITC club and who has given outstanding service to the club or community. The club shall pay ITC dues for honorary members and may renew such membership by club vote. Such members are not counted as active members.

Amendment 12:

ARTICLE XVI. CLUBS SECTION E. Membership 2. Status of Members a. Leave of absence.

Add a new sentence to the end of the wording: "Attendance at any meeting without voice or vote will not invalidate leave of absence status."

Amendment 13:

ARTICLE XVI. CLUBS SECTION J.

Committees

1. Each club shall have at least a standing committee responsible for Accreditation. The chairman shall supervise accreditation within the club according to the policies stated in the ITC Accreditation Manual.
2. The chairmen of all standing committees shall be appointed by the club president with the approval of the club board.

Amendment 16:

Standing Rule #3 substitute new section d:

- d. The magazine shall be available for subscription to non-members, or additional copy to a member at the rate of fifteen dollars (US \$ 15.00).

Note: Since amendment 11,12. were adopted, clubs who use the standard club bylaws will need to amend Article III, Section C1,2. and Section D1.

Note: For full details, please refer to the 1999 edition of the ITC Bylaws.

ITC会則決議委員長からの通達によるITC会則の編集上の変更

1. 英語では“executive director”が“office manager”に“unattached councils”が“councils-at-large”に変更になりましたが、日本語訳は変わりません。
2. 第11条 常任委員会 1項 PREM (広報、増設、会員)
「(広報、増設、会員)」を削除。
3. 第14条 リージョン H項 1.
「資格認証とPREM及び/又は増設 (広報、増設、会員)」を削除
「(1)資格認証と(2)PREM又は増設」を挿入
(第15条 J項 1. も同様に修正する。)
4. 第14条 リージョン H項 4.
「PREM及び/又は増設」を削除、「PREM又は増設」を挿入。
(第15条 J項 4. も同様に修正する。)
5. 第15条 カウンスル E項 2.
「無所属カOUNスル内のクラブはリージョン会費を支払うことができる。」削除。
6. 常規の後に記載されている「注： 1. 2. 3. 4. 5.」を削除。

日本リージョン第17期通常会計決算報告書

The 17th Japan Region Financial Report
1998. 8. 1 - 1999. 7. 31

収入の部 : Revenues

(単位 : 円 & \$ △=減)

科 目 Subject	予算額 Budget	決算額 Actual	増 減 Increase or Decrease	備 考 Remarks
前期繰越金 Balance Brought Forward	4,810,104 \$ 400	4,810,104 \$ 400	0	
年会費 Dues	7,612,000	7,720,000	108,000	4,000 × 1906 + 2000 × 48
利子・収入 Interest・Miscellaneous Income	20,000	8,721	△ 11,729	定期預金利子
事務局剰余金 Surplus from Region Office		222,383	222,383	
大会剰余金 Surplus from Conference		1,278,170	1,278,170	
I T C本部奨励金 Credit Card from ITC		\$ 300	\$ 300	
合 計 Total	12,442,104 \$ 400	14,038,928 \$ 700	1,596,824 \$ 300	16期 \$ 400 17期 \$ 300

支出の部 : Expenditures

(単位 : 円 & \$ △=減)

科 目 Subject	予算額 Budget	決算額 Actual	増 減 Increase or Decrease	備 考 Remarks
会報・コミュニケーター印刷代・送料 Bulletin & Communicators & Printing & Postage	2,600,000	2,383,802	△ 216,198	1・2・3・ 4号発行
事務局運営費 Office Operation Expenses	2,500,000	2,500,000	0	
大会準備 Conference Planning	1,500,000	1,500,000	0	
交通費 Transportation				
選出役員 Officers'	700,000	705,690	5,690	含 宿泊費補助
任命役員 Appointed Officers'	230,000	86,600	△ 143,400	
委員会交通費補助 Committee Members'	500,000	125,020	△ 374,980	
役員活動費 Officers Activity Expenses				
会 長 President	130,000	120,946	△ 9,054	
次期会長 President-Elect	30,000	25,830	△ 4,170	
第一副会長 1st Vice President	80,000	76,588	△ 3,412	
第二副会長 2nd Vice President	30,000	27,090	△ 2,910	
書 紀 Secretary	80,000	76,110	△ 3,890	
会 計 Treasurer	40,000	39,166	△ 834	
議会議員 Parliamentarian	15,000	11,150	△ 3,850	
編 集 者 Editor	80,000	74,965	△ 5,035	
通信書記 Corresponding Secretary	5,000	5,000	0	

役員会会場費 Meeting Room	100,000	56,500	△43,500	
配布書類 Region Mails	200,000	179,617	△20,383	
常任委員会活動費 Standing Committee Expenses				
資格認証 Accreditation	8,000	7,970	△ 30	
会計監査 Audit	5,000	3,120	△ 1,880	
予算・財務 Budget & Finance	5,000	4,765	△ 235	
会則・決議 Bylaws & Resolutions	20,000	10,750	△ 9,250	
選挙 Election	5,000	2,140	△ 2,860	
増設 Extension	20,000	7,690	△12,310	
指名 Nominating	20,000	20,000	0	
プログラム・教育 Program & Education	50,000	48,940	△ 1,060	
広報 Public Relations	75,000	73,450	△ 1,550	
スピーチコンテスト Speech Contest	80,000	63,315	△16,685	
特別委員会活動費 Special Committee Expenses				
派遣員資格確認 Credentials	5,000	3,030	△ 1,970	
I T C 基金 ITC Endowment	3,000	0	△ 3,000	
コンピューターシステム化 Computer System	10,000	10,000	0	
増設補助 Extension Subsidy	90,000	30,000	△60,000	1クラブ増設
役員研修費 Officers Training	200,000	149,999	△50,001	
QMT出席補助 QMT Attendance Subsidy	600,000	542,210	△57,790	30%補助
RMT出席補助 RMT Attendance Subsidy	65,000	36,170	△28,830	50%補助
物品購入費 Purchase of Materials	70,000 \$400	44,325 0	△25,675 \$400	含新クラブへのバナー代
役員交替式 Installation	10,000	0	△10,000	
I T C大会出席補助 Conv. Attendance Subsidy	90,000	0	△90,000	
接待費 Hospitality	65,000	66,500	1,500	含公式調者の記念品
慶弔費 Greetings & Condolences	20,000	8,715	△11,285	
雑費 Miscellaneous Expenses	20,000	0	△20,000	
予備費 Reserve Fund	2,086,104	0	△2,086,104	
小計 Sub-Total	12,442,104 \$400	9,127,163	△3,314,941 \$400	
次期繰越金 Balance Carried Forward		4,911,765 \$700	4,911,765	
合計 Total	12,442,104 \$400	14,038,928 \$700	1,596,824 \$300	

1999年7月31日

第17期 日本リージョン会計 大蔵 京子

監査の結果適正かつ正確である事を認めます。

1999年8月21日

第17期 日本リージョン会計監査 田口 邦子Ⓔ、伊藤 匡子Ⓔ

日本リージョン第17期事務局会計決算報告書

The 17th ITC Japan Office Financial Report 1998. 8. 1 - 1999. 7. 31

【事務局運営費 Operation Fund】

(単位: 円 △=減)

科 目 Subject	予算額 Budget	決算額 Actual	増減 In-or Decrease
収入の部: Revenues			
日本リージョン通常会計より From General Account	2,500,000	2,500,000	0
事務所・コピー機使用料 Income from Use of Office/Copy Machine	70,000	278,714	208,714
(1) 事務所 Office		160,500	
(2) コピー機 Copy Machine		118,214	
利 子 Interest	1,000	766	△ 234
合 計 Total	2,571,000	2,779,480	208,480
支出の部: Expenditures			
事務経費 Office Expenses	40,000	162,709	122,709
(1) コンピューター・コピー・FAX Computer/Copy/FAX		148,765	
(2) 手数料 Handling Fees		13,944	
翻訳費 Translation Expenses	450,000	366,213 *	△ 83,787
事務局長活動費 Office Manager Activity Expenses	30,000	30,000	0
翻訳部活動費 Translation Activity Expenses	30,000	30,000	0
出版部活動費 Publication Activity Expenses	15,000	15,000	0
資料部活動費 Supply Activity Expenses	30,000	30,000	0
マニュアル送料 Manual Distribution Expenses	100,000	122,950	22,950
人件費 Personnel Expenses	200,000	199,400	△ 600
交通費 Transportation	40,000	34,680	△ 5,320
電話料 Telephone	60,000	61,462	1,462
プロバイダー費 Provider Expenses	30,000	26,565	△ 3,435
コピー機リース料 Copy Machine Lease	90,000	82,005	△ 7,995
事務所家賃 Office Rental Charge	1,240,000	1,235,000	△ 5,000
事務所諸費 Office Sundry Expenses (備品含む)	200,000	161,113	△ 38,887
(1) 電気料 Electricity		99,713	
(2) ガス料 Gas		14,271	
(3) 水道料 Water		15,904	
(4) 雑費 Miscellaneous		31,225	
予備費 Reserve Fund	16,000	0	△ 16,000
日本リージョン通常会計へ To General Account		222,383	222,383
合 計 Total	2,571,000	2,779,480	208,480

* 世界大会資料翻訳費28,600円を含む

【資料決算 Supplies】

(単位: 円 △=減)

科 目 Subject	予算額 Budget	決算額 Actual	増減 In-or Decrease
収入の部: Revenues			
前期繰越金 Balance Brought Forward	476,759	476,759	0
資料・名簿売上 Sale of Materials & Roster	4,400,000	4,311,880	△ 88,120
雑収入 Miscellaneous Income	1,000	857	△ 143
合 計 Total	4,877,759	4,789,496	△ 88,263
支出の部: Expenditures			
出版印刷物・名簿印刷代 Publication Printing Expenses & Roster Printing	1,700,000	1,158,623	△ 541,377
物品・資料仕入れ Equipment & Supplies	1,500,000	1,882,599	382,599
資料送料 Supplies Distribution Expenses	250,000	166,934	△ 83,066
保管料 (8カウンスル) Council Supply Custody Fee	40,000	40,000	0
人件費 Personnel Expenses	700,000	602,600	△ 97,400
雑費 Miscellaneous	50,000	43,097	△ 6,903
予備費 Reserve Fund	637,759	0	△ 637,759
次期繰越金 Balance Carried Forward		895,643	895,643
合 計 Total	4,877,759	4,789,496	△ 88,263

【事務局経理 Office Accounting】

(単位: 円 △=減)

科 目 Subject	金額	備考	科 目 Subject	金額	備考
収入の部: Revenues			支出の部: Expenditures		
前期繰越金 Balance Brought Forward	548,315		本部送金 Hdqrs. Remittance Account	871,984	
本部送金用 Hdqrs. Remittance Account	920,491		クラブ送金 Club Remittance Account	17,100	\$ 差額返金
マスターマニュアル代 Manual Allotment	346,000		誤入金返金 Refund of Payment in Error	333,650	
\$10積立金 \$10 Reserve	185,600		本部送金手数料 Handling Fee	7,700	
誤入金 Received in Error	333,650		通信費 Correspondence	27,066	送料及び電話料
\$差額入金 Difference Caused by Change in Exchange Rate	4,250		事務費 Office Expenses	3,657	
雑入金 Miscellaneous Income	2,400		マスターマニュアル代 Manual Allotment	346,000	合計 \$31,600 円
利 子 Interest	2,343,106		\$10積立金 \$10 Reserve	185,600	を印刷積立金としてさくら銀行口座へ振り込む
合 計 Total	17,600		残 高 Balance	567,949	
預り金 Dues Paid in Advance	2,360,706	来期新入会員1名分	合 計 Total	2,360,706	

監査の結果適正かつ正確であることを認めます。
1999年8月21日

第17期日本リージョン会計監査 田口 邦子◎、伊藤 匡子◎

日本リージョン第17回年次大会決算書

The 17th ITC Japan Region Conference Financial Report

収入の部：Revenues

(単位：円)

科 目	予算額	決算額	増減(△)額	備 考
大会準備活動費	1,500,000	1,500,000	0	
登 録 費	3,360,000	5,073,000	1,713,000	会員6,000×822人 ゲスト3,000×47人
欠席協力金	1,620,000	1,328,400	△ 291,600	1,200×1,107人
物 品 販 売	200,000	91,116	△ 108,884	
国際会館食事費	5,000,000	5,748,000	748,000	晩餐会10,000×429人 昼食2,000×729人
雑 収 入	1,000	64,186	63,186	利子・御祝い・企画デコレーション売上含む
合 計	11,681,000	13,804,702	2,123,702	

支出の部：Expenditures

(単位：円)

科 目	予算額	決算額	増減(△)額	備 考
大会準備委員長	70,000	72,985	2,985	副委員長含む
大会会計	10,000	6,498	△ 3,502	
登 録	30,000	17,353	△ 12,647	
登録会計	3,000	1,960	△ 1,040	
食 事	10,000	8,970	△ 1,030	
宿 泊	5,000	4,900	△ 100	
キ ッ ト	150,000	143,704	△ 6,296	
プログラム印刷	600,000	645,750	45,750	大会冊子全会員配布
会場・備品	5,000	6,730	1,730	
企画デコレーション	50,000	65,811	15,811	
儀 典	20,000	5,293	△ 14,707	
名札・リボン	20,000	21,058	1,058	
接 待	5,000	3,530	△ 1,470	
ホスピタリティ	10,000	10,000	0	
インフォメーション	5,000	1,207	△ 3,793	
ペ ー ジ	5,000	7,046	2,046	
写 真	70,000	116,293	46,293	ビデオ撮影制作含む
物 品 販 売	10,000	9,797	△ 203	
広 報	20,000	19,650	△ 350	
観光・交通	10,000	980	△ 9,020	
エンターテイメント	200,000	200,000	0	
スピーチコンテスト	250,000	191,846	△ 58,154	
プログラム	550,000	528,062	△ 21,938	PEP I 資料代含む
VIP 接 待	120,000	47,733	△ 72,267	
受 付	6,000	5,480	△ 520	
国際会館設備 借室料	4,000,000	4,154,657	154,657	大会準備委員会借室料含む
国際会館 食事費	5,150,000	6,038,304	888,304	招待者含む
雑 費	100,000	99,120	△ 880	
予 備 費	197,000	91,815	△ 105,185	
支出合計	11,681,000	12,526,532	845,532	
剰 余 金		1,278,170	1,278,170	リージョン通常会計へ
合 計		13,804,702	2,123,702	

(消費税含む)

以上の通り報告します。 1999年7月12日

第17回大会会計

皆藤 幸子、園城 保子

監査の結果適正かつ正確であることを認めます。

1999年8月4日

リージョン会計監査委員長

田口 邦子[㊟]、伊藤 匡子[㊟]

日本リージョン第17期資産報告書

The 17th ITC Japan Region Assets
1998. 8. 1 - 1999. 7. 31

【日本リージョン基金 Japan Region Fund】

(単位: 円)

収入の部 Revenues		支出の部 Expenditures	
科 目 Subject	金 額 Amount	科 目 Subject	金 額 Amount
前期繰越金 Balance Brought Forward	11,375,965	世界大会補助 Subsidy to the Convention	5,000,000
利子 Interest	16,438	振替手数料 Handling Fee	1,470
		次期繰越金 Balance Carried Forward	6,390,933
合 計 Total	11,392,403	合 計 Total	11,392,403

【マスターマニュアル印刷積立金 Master Manual Printing Reserve Fund】

(単位: 円)

収入の部 Revenues		支出の部 Expenditures	
科 目 Subject	金 額 Amount	科 目 Subject	金 額 Amount
前期繰越金 Balance Brought Forward	2,659,918	次期繰越金 Balance Carried Forward	2,665,120
利子 Interest	5,202		
合 計 Total	2,665,120	合 計 Total	2,665,120

【事務所設立積立金 Japan Region Office Foundation Reserve Fund】

(単位: 円)

収入の部 Revenues		支出の部 Expenditures	
科 目 Subject	金 額 Amount	科 目 Subject	金 額 Amount
前期繰越金 Balance Brought Forward	638,868	次期繰越金 Balance Carried Forward	640,119
利子 Interest	1,251		
合 計 Total	640,119	合 計 Total	640,119

【その他の資産 Additional Assets】

(単位: 円)

コンピューター 一式	A set of Computer	509,040
電話器 (Fax 付) 一台	Telephone (w/Fax)	49,140
資料棚卸し資産	Stock of Supply	4,196,934
事務所補償金	Deposit for Office	285,000

1999年8月13日

第17期日本リージョン会計 大藪 京子

監査の結果適正かつ正確であることを認めます

1999年8月21日

第17期日本リージョン会計監査 田口 邦子Ⓢ、伊藤 匡子Ⓢ

日本リージョン第18期予算

The 18th Japan Region Budget
1999. 8. 1 - 2000. 7. 31

収入の部 Revenues

(単位: 円 & \$)

科目 Subject	予算額 Budget	備考 Remarks
前期繰越 Balance Brought Forward	4,911,765 \$ 700	
年会費 Dues	9,065,000	¥5,000×1,813
利子・雑収入 Interest/Miscellaneous Income	10,000	
合計 Total	13,986,765 \$ 700	

支出の部: Expenditures

(単位: 円 & \$)

科目 Subject	予算額 Budget	備考 Remarks
会報印刷代・送料 Bulletin Printing & Postage	1,900,000	
コミュニケーター印刷代 Communicators Printing	600,000	
事務局運営費 Office Operation Expenses	2,500,000	
交通費 Transportation		
選出役員 Officers' Transportation	850,000	含 宿泊費補助
任命役員 Secretaries' Transportation	180,000	
委員会交通費補助 Committee Members' Transportation	500,000	
役員活動費 Officers' Activity Expenses		
会長 President	130,000	
次期会長 President-Elect	30,000	
第一副会長 1st Vice President	80,000	
第二副会長 2nd Vice President	30,000	
書記 Secretary	85,000	含 通信書記活動費
会計 Treasurer	40,000	
議会法規役員 Parliamentarian	15,000	
編集者 Editor	80,000	
役員会会場費 Meeting Room	10,000	
配布書類 Region Mails	200,000	
常任委員会活動費 Standing Committee Expenses		
資格認証 Accreditation	8,000	
会計監査 Audit	5,000	
予算・財務 Budget & Finance	5,000	
会則・決議 Bylaws & Resolutions	20,000	
大会準備 Conference Planning	2,000,000	
選挙 Election	5,000	
増設 Extension	20,000	
国際交流 International Relations	20,000	
指名 Nominating	30,000	
プログラム・教育 Program・Education	50,000	
広報 Public Relations	60,000	
スピーチコンテスト Speech Contest	80,000	
特別委員会活動費 Special Committee Expenses		
派遣員資格確認 Credentials	5,000	
ITC基金 ITC Endowment Fund	3,000	
コンピューターシステム化 Computer System	20,000	
改善検討 Continuous Improvement	5,000	
増設補助 Extension Subsidy	60,000	
役員研修費 Officers Training	200,000	含 会場、資料費
CMT出席補助 CMT Attendance Subsidy	600,000	
物品購入費 Purchase of Materials	\$ 700	
役員交替式 Installation	10,000	
ITC大会出席補助 Convention Attendance Subsidy	150,000	会長、次期会長、スピーカー @50,000
接待費 Hospitality	20,000	
慶弔費 Greetings & Condolence	20,000	
雑費 Miscellaneous Expenses	20,000	
予備費 Reserve Fund	3,340,765	
合計 Total	13,986,765 \$ 700	

1999年8月25日

第18期予算・財務委員会 長尾 妙子、新城久美子

日本リージョン第18期事務局予算

The 18th Japan Region Office Budget
1999. 8. 1~2000. 7. 31

収入の部：Revenues

(単位：円)

	科 目 Subject	予算額 Budget
事務局運営費	Office Operation Fund	2,500,000
運転資金	Working Capital	895,643
事務所・コピー機使用料	Incomes by Office and Copy Machine	120,000
売上金	Sales of Materials, Supplies and Roster	4,000,000
雑収入	Miscellaneous Incomes	1,000
	合 計 Total	7,516,643

支出の部：Expenditures

(単位：円)

	科 目 Subject	予算額 Budget
事務経費	Office Expenses	120,000
翻訳費	Translation Expenses	400,000
活動費	Activity Expenses	120,000
事務局長	Office Manager	30,000
経理部	Office Treasury	15,000
翻訳部	Translation	30,000
出版部	Publication	15,000
資料部	Supply	30,000
マニュアル送料	Manual Distribution Expenses	60,000
人件費	Personnel Expenses	900,000
交通費	Travel Expenses	60,000
電話料	Telephone Expenses	70,000
プロバイダー費	Provider Expenses	30,000
コピー機リース料	Copy Machine Lease Expenses	90,000
事務所家賃	Office Rental Charge	1,240,000
事務所諸費	Office Sundry Expenses	200,000
設備費	Reserve Fund	150,000
資料部経費	Supply Section Expenses	3,580,000
印刷・仕入れ代金	Printing and Purchase	3,200,000
送料	Supplies Distribution Expenses	250,000
保管料	Council Supply Custody Fee	80,000
雑費	Miscellaneous Expenses	50,000
予備費	Reserve Fund	496,643
	合 計 Total	7,516,643

1999年8月25日

第18期予算・財務委員会

長尾 妙子、新城久美子

事務局通信

Japan Region Office Report

事務局長 片桐寛子

移転から満1年が経過し、一段と働きやすく整備された事務所を引き継ぎました。多くの方々の努力と協力の結果実現されたこの場所とシステムを、更に活用して会員のお役に立ちたいと思っています。

今期の事務局は次の方々に構成されます。

経理部 部長：高橋弘子（葵）

出版部 部長：伊佐治博子（名城） 部員：山本弘子（錦）、山寺章子（名城・千種）

資料部 部長：河津百合（栄）

翻訳部 部長：和爾玲子（千種）

・教育資料主任：加藤啓子（甲南）

・コミュニケーター主任：森川佐智子（刈谷・千種）、鈴木成子（柏）

・オールクラブメーリング主任：奥田小夜子（錦）

・翻訳監修：宮尾真理子（筑波）

事務局全体の会計を小笠原生子さん（東山）にさせていただくほか、前任者を中心とする多くの会員のサポートと、働き者の日比多津子事務員の活躍で事務局は活動します。

◇この記事がお目にふれるころには、形態が一新された日本語マスターマニュアルが出来上がっていることでしょう。従来のバインダー方式をやめて、軽量化し、価格もお安くなりました。内容は従来のものとほとんど変わりませんが、変更箇所は第2回リージョンメールでお知らせする予定です。保管、発送も事務所で取り扱うことになりました。

◇コンピュータシステム化委員会のご尽力により、会員名簿が初めてパソコンで作成されました活字の揃った名簿をご覧ください。

◇今期もリージョンメール発送作業を事務所でを行います。第1回は、曾根リージョン書記を迎えて6名で行いました。コピー機、断裁機、ロの字型配置のテーブルをフルに活用して、1日がかりの作業でした。会員の無償の奉仕作業で、日本リージョンは機能していることを実感します。

◇資料部で、名札、ポウピン、クラブプレジデントピン、カウンスルとリージョンのパーストプレジデントとパーストオフィサーピンを取り扱うことになりました。ご利用下さい。

◎新入会員の通知、資料や物品の申し込みや払込など、くれぐれもお間違いのないようご協力をお願いいたします。

日本リージョン資料・物品目録

1999.8～2000.7

番号	品名	価格			価格
A1	標準クラブ会則	250	C16	評価者の訓練のための概要	250
A2	標準カウンスル会則	250	C17	ニュースレターとその作成	300
A3	標準リージョン会則	250	C18	カウンスルサービス	200
A4	日本リージョン会則	250		ビューロー運営と組織	300
A5	日本リージョン会則 (英語版)	200	C19	カウンスルコーラー機構と運営	200
A6	ITC会則	350	C20	テストを受けるためのヒント	200
A7	ITC会則 (英語版)	200	C21	デモンストレーション	
				議事例会と特別プログラム	200
B1	資格認証課程 (新)	600	C22	ファイルの方法	300
B2	議事法マニュアル	1700	C23	ヒストリーブックとスクラップ	
B3	クラブ役員マニュアル	800		ブックのガイドライン	150
B4	カウンスル運営研修マニュアル	650	C25	効果的で興味をかき立てられる	
B5	クラブ運営研修マニュアル	650		プログラムを作るための秘訣	250
B6	カウンスル会合		C26	議会法規役員の任務と責任	100
	ホステスクラブ便覧	350	C27	マイクロホンの使い方	150
B7	儀典マニュアル	400	C28	ディベイトのテクニック	300
B9	カウンスル役員と委員会		C29	役員就任式のワークショップ	250
	マニュアルとプログラムの概略	800	C30	議事運営手順の基礎知識	300
B10	スピーチコンテストの規則と任務	250	C31	グループ討論を	
B11	役員就任式	200		リードするための準備	300
B12	ITCクラブを設立しましょう	800	C32	1時間例会	250
B13	リージョン大会計画	800	C33	創設者のメッセージ (* 1)	200
B15	オリエンテーションマニュアル	1000	C34	即席スピーチを準備する	250
B16	クラブ増設への手引き	1200	C35	会話一役に立つ技術	250
B17	増設リーダーのハンドブック	800	C36	評価のワークショップ	250
B18	広告宣伝のための手引き	300	C37	話術を磨く熟練した	
B19	教育マニュアル付録	1000		スピーカーになるための助言	400
B20	プログラム作りのアイデア第2版	500	C38	テーブルトピックスの冒険	300
B22	ワークショップの様式	650	C39	スピーチコンテスト	
B23	会合の企画者のハンドブック	650		必要書類一式	200
B25	ITCクラブ増設方針および		C40	効果的な会合運営	350
	手順のマニュアル	900	C41	組織化生活と時間を	
B26	役員および委員長の任務	350		上手にやりくりする方法	500
C1	概要	100	C42	討論の進行と	
C2	ITC用語	300		統制についての学習	300
C3	議事運営手順ゲーム	500	C43	機能する役員会の哲学	350
C4	会合のABC	200	C44	ITC教育及び	
C5	クラブ計画	300		訓練資料の独創的利用法	250
C6	クラブの良いプログラム作成目標	250	C45	効果的な委員会機能	350
C7	クラブ例会の実演・説明	250	C47	クラブ教育一會計監査	150
C8	教育委員長のための教材	250	C48	新入会員導入式	200
C9	自分自身の目標を決める一		C50	運営手段一対立を乗り越えて	350
	しょうと思ふ気持ちがあれば		C51	会員補充と保持	350
	成し遂げられる	150	C52	ファッション解説	200
C10	PREM (プレミアム) プロジェクト一		C54	伝達技術の向上	350
	その実行方法	400	C55	表彰のアイデア	300
C11	基本を楽しく・		C56	広報とその目標	300
	日常のスピーチ場面	150	C57	自己表現	350
C12	基礎を楽しく・		C58	スピーチダイナミックス	350
	ボイストレーニング	250	C59	今日の話題	300
C13	上手な聴き方のワークショップ	250	C60	継続会員活動委員会	300
C14	スピーチ作成のワークショップ	250	C61	食後のスピーチ	250
C15	ストーリーテリング	300	C63	予算一その方法	200
			C64	「創設者の月」プログラム	350
			C65	マーケティングとは…みんなの責任	250

C66-A	創造力を使いましょう	350
C66-B	指導力を向上させる方法	350
C66-C	優れたパブリックスピーカー になろう	350
C66-D	広報活動のABC	350
C66-E	主張することについて	350
C66-F	会合を成功させる方法	350
C66-G	対人関係を向上させる方法	350
C66-H	自尊心について 知っておくべきこと	350
C66-I	議事運営手順のa-b-c	350
C66-J	決断力を向上させる方法	350
C67	基本的な評価訓練	400
C68	スピーカーを紹介する	200
C69	逸話を利用しましょう	300
C71	ネットワーク	250
C72	議事法教育への助言	250
C73	視覚補材	250
C74	創設者のメッセージ(*1)	200
C75	スピーチコンテスト委員会の役割	200
C76	世界大会の報告の仕方	200
C77	SCEL(*2)	600
C78	資格認証課程	250
EPC No.1	役員のあり方	100
EPC No.2	クラブ議事録のサンプル	100
EPC No.3	議事法を識る会	450
EPC No.4	ITCクラブ例会の手順	100
EPC No.5	会計マニュアル	800
EPC No.6	会計マニュアル質疑応答集	350

物 品

D1	クリアブックA4	380
D3	はがき(1パック10枚)	100
D4	便箋B5サイズ(1冊50枚)	300
D5	便箋A5サイズ (1冊50枚)透かし	600
D6	報告用便箋A4サイズ(1冊50枚)	300
D7	たて型封筒(1束20枚)	200
D8	よこ型封筒(1束10枚)	200
D9	黄色角3封筒(1束10枚)	200
D10	カラーファイル	250
D11	メモ帳	200
D12	青色角2封筒(1束10枚)	250
D13	便箋A4サイズ(罫線入り)	300
D14	便箋A4サイズ	300
D15	ITC日本リージョン会員名簿	700
D16	日本リージョン沿革史	500
D18	便箋B5サイズ (1冊50枚)イラスト	300
D19	ITCマークシール(金)	200
D20	ITCマークシール(白)	200

本部物品

101	資格認証(英語版)	1400
301	感謝状	200
302	表彰状(一般的な賞)	200
303	スピーチコンテスト表彰状	200
304	表彰状(金)	350

304A	表彰状(銀)	350
315	名札(ロゴ入りプラスチック製)	250
402	ボウピン(リボン型)	750
404	クラブ プレジデントピン	700
404F	クラブ パーストプレジデントピン	700
404G	クラブ パーストオフィサーピン	700
405F	カウンスル パーストオフィサーピン	1000
405G	カウンスル パーストプレジデントピン	1000
410G	リージョン パーストオフィサーピン	1000
410H	リージョン パーストプレジデントピン	1000
412	クラブスピーチコンテスト ウィナーピン	700
413	カウンスルスピーチコンテスト ウィナーピン	700

*1 : C33とC74はメッセージの内容がちがいます。

*2 : S=自己啓発、C=コミュニケーション、
: E=評価、L=リーダーシップ

資料・物品購入方法

①クラブ会計がまとめて各カウンスル担当のリージョン資料部に申し込み、カウンスル例会会場で受け取る。

②物品はカウンスル例会会場で購入できる。

③事務局へ直接申し込む。
(但し、送料・払込料は申込者負担)

申込先:

〒461-0004 名古屋市東区葵3-25-20
ニューコーポ千種橋101号
ITC日本リージョン事務所
Tel. & Fax. 052-937-2468

◎水・金曜日の10時~15時に日比事務員に手紙かFAXで申し込んで下さい。
詳しくはクラブ会長、会計にご確認下さい。

払込先: 郵便貯金総合通帳

記号 12100
番号 57285801
日本リージョン資料

◎払込時の注意事項:

必ずクラブ名と苗字を入れて下さい。
役職名は必要ありません。

ニュースプラザ

News Plaza

ITC, THE POWER OF COMMUNICATION

— ITCスローガン

ITCコミュニケーターをあなたのものに!

ITC大会でのビッグニュースはコミュニケーターが変わるということ、今年度のITCコミュニケーターリエゾン委員会は、コミュニケーターの編集もいたします。ねらいは、会報を会員の手で作った会員のためのものにする事です。

今まで以上にバラエティーに富んだものにし、カラーや写真を取り入れ、地球規模であることを感じさせ、バイリンガルの記事を掲載して会報をより会員にとって魅力のあるものとする計画です。

会報を確実に国際的なものにするために、いろいろな国の会員が委員会に属しています。日本リージョンからは、阪神クラブのアン・イソットと、イースト神戸クラブの藤本博子が参加しています。

北アメリカ以外の会員が船便で送られる会報を手にするのは、印刷されてから2ヶ月を過ぎていることもありましたが、もうそんなことはありません。これからは、ファーストバルクメールで送られるので、時にあった会報を読むことができるようになります。何かの手違いで会報を受け取っていない会員があれば、出来るだけ早く二人のどちらかに連絡を取ってください。

多方面にわたった記事を掲載するために、委員会は会員一人一人に興味深い記事を寄稿してください。委員会を助けるつもりであなたご自身の記事、アイディア、改善案を送ってください。日本について、あなたのクラブについて、教育のアイディア、文化、その他なんでも。日本語でも英語でもかまいません。翻訳はこちらですすることも出来ます。ですから、日本リージョンのどなたでも貢献出来るわけです。やってみてください。そしてあなたにとって特別のコミュニケーターを作ってみてください。

できる限り、委員の二人が日本リージョンの会員のアイディアや意見を、このリエゾン委員会に反映させるつもりです。私たちは、日本リージョン会員のために、将来日本でコミュニケーターを印刷できる道がないものかを探っています。もちろん英語でなく日本語の記事を多くして。この夢を実現するために、全会員の協力が必要になってきています。

Magazine Liaison Quality Control and Development

イソット・アン、藤本博子

ITCコミュニケーターに阪神クラブ広瀬忠子さんの記事が掲載されました。

1999年7月/8月号にジョアン・レヴィー（1974～1999年ITC編集者）が過去25年間の記事の中から特に自分が感銘を受けたものを9編選んだ中の一つに、1983年1月/2月号に「私の窓から：私のトーストミストレス的な眼でみた地域社会」の題目で、山田忠子名で掲載されたものです。編集者によれば、広瀬さんの記事は国際的な組織の中では多くの文化を共有できることを見事に示しており、使っている言葉は優雅であるばかりでなく、読む人を楽しませ、また示唆に富んでいるとのことです。

ITC世界大会日程

2000年7月15日～18日	トロント、オンタリオ州、カナダ
2001年7月14日～18日	アナハイム、カリフォルニア州、アメリカ
2002年7月	バハマ
2003年7月19日～23日	ダーバン、南アフリカ

第18回 日本リージョ ン年次大会ご案内

Invitation to the 18th Japan Region Conference

「東京でお会いしましょう！」

大会準備委員長 星野佐登

第18回日本リージョ ン年次大会は、カウンスルNo. 8をホステスカウンスルとして、2000年6月2日（金）3日（土）に4年前と同じ東京のホテルオークラで開催されることになりました。ホテルオークラは4年前の時に、皆様からさすが世界のトップホテルと高い評価を頂きましたが、「親切と和」を経営理念として教育された従業員の行き届いたサービスには定評がございます。そしてカウンスルNo. 8の会員一同も、第17回の古都京都でのすばらしかった大会を参考にして、皆様楽しんでいただけるよう東京らしい大会をめざして準備を進めております。

東京は近代的なビル街にお江戸が見つかる楽しい町です。江戸情緒が見直される反面、お台場、ゆりかもめと新しい名所も増えました。美術鑑賞、観劇等どんなお好みにも対応出来る東京でのお楽しみも兼ね、大勢の方々をご参加下さいますようカウンスルNo. 8の会員一同心からお待ちしております。

Sato Hoshino

Chair of Region Conference Committee

The 18th Japan Region Conference, hosted by Council No.8, will be held on June 2 (Friday) and June 3 (Saturday) in the year 2000 at Hotel Okura in Tokyo, the same venue as four years ago.

This conference venue, Hotel Okura, was highly praised last time as a truly top world class hotel. It is well-known for the attentive service of the hotel staff trained with the motto "Hospitality and Harmony" in mind.

Following the splendid 17th conference which was held in the ancient city of Kyoto, we have started preparing for the conference hoping to show that this city is one of a kind.

Tokyo is full of fun where you can still find the atmosphere of the old Edo Period among the modern buildings. While the atmosphere of Edo is revalued, there can be many new spots like Odaiba and Yurikamome to name a few.

Tokyo can provide almost everything for fun seekers to enjoy, such as art exhibitions and theaters.

The members of Council No.8 are all looking forward to many of you coming to enjoy this Tokyo Conference.

ITC名古屋クラブ 50周年記念式典

日 時：2000年3月13日（月） 11：00～15：00

会 場：名古屋観光ホテル

〒460-0003 名古屋市中区錦1丁目19-30

Tel. 052-231-7711 Fax. 052-231-7716

会 費：11,000円

プログラム：雅楽師・東儀秀樹氏をお迎えして皆様のご出席をお待ちしております。

コーディネーター：竹内宏子

The 58th ITC Convention in Kobe

コーディネーター 新木 昌子

第58回世界大会は1999年7月17日～21日、神戸ポートピアホテルで開催され、内外より1600余名の出席者を迎え盛大に且つ実り多い大会として成功裏に終わりましたのもひとえにホステスリージョン会員の皆様のご理解とご協力の賜物と心から感謝いたします。

国際会長初め海外からの会員には今までかつてない素晴らしい大会であると口々にお褒めの言葉を頂きました。また、日本リージョンの会員からは世界大会での優れた事務会議の進め方、質の高い研修会、価値ある同時通訳、世界各国からの会員とのふれあいで新たに広がった友好交流など、この上もない素晴らしい経験であったと聞き及んでおります。世界大会の成功は世界中の会員皆様の暖かいご支援と熱意ある参加によるものと思います。

1999年世界大会準備委員会が正式に発足いたします以前に日本に世界大会を誘致する準備と運動が開始されていました。当時のリージョン会長（1996～97年）江藤万里子様には絶大なるご協力を頂きましたが、はからずも、1999年世界大会開催にあたってのホステスリージョン会長（1998-99年）として再びお力添え頂くことになり、誠に行き届いたご協力とご援助を頂戴いたしました。また、ポートピアホテルの惜しみないご協力にも感謝いたします。

資金作りには皆様が力を合わせてご協力下さいましたおかげで目標額を達成しました。また、コーヒー杯運動も3年続きまして、それこそ大きな資金源になりました。お蔭様で会計の方も赤字にならずに済みました。

大会準備委員会は約400名の会員の献身的な活動により、チームとしてその任務に忠実に取組み色々な問題を乗り越えて参りました。そして、夢に見た世界大会を日本で実現しまして、素晴らしい大会と絶賛の評価を頂きました。このことは輝かしい21世紀に向かっての力強い日本リージョンの前途を象徴するような大きな実績になりました。この貴重な経験を如何に生かすかを考えるだけでも楽しみです。

世界大会が無事終り月日がたちましたにもかかわらず今だにその余韻が残って居ります。この3年間で優秀な準備委員会の委員の方々に支えられて大役を達成できました事を心から感謝いたします。

世界大会準備委員会を代表しまして日本リージョンの皆様のご協力に対し深く御礼申し上げます。ありがとうございました。



ITC国際会長
ジーン・ターナー

コーディネーター
新木昌子

リージョン会長
江藤万里子

FROM 1999 CONVENTION COORDINATOR

Masako Araki

The 58th Annual ITC Convention was held at Kobe Portopia Hotel on July 17-21, 1999. Over 1600 attendees were received from all over the world to participate in a Convention which was splendid and fruitful and a great success due to the understanding and cooperation given by the members of the Host Region.

We were honored and grateful for the compliments given us by the International President and other members from aboard. The members of Japan Region were greatly impressed with the fine procedures of business meetings, the high quality of training sessions, the usage of simultaneous interpreters and the wonderful chance of meeting new friends from aboard to exchange opinions and widen their views. The success of this Convention without doubt is mainly due to the warm support and enthusiastic participation of members from all over the world.

Before it was officially decided that Japan Region would be the 1999 Host Region, a campaign to invite ITC to hold a Convention in Japan had started under the leadership of Mariko Eto, Japan Region President, 1996-97. Because of certain circumstance, she was serving the second time as Region President, 1998-99, and as the President of the Host Region her unwavering cooperation and support given us were greatly appreciated. The cooperation shown by Portopia Hotel was also a great help.

When we were troubled with fund raising, the members all got together and assisted in raising the necessary money. The "Cup of Coffee Campaign" continued throughout the three years of preparation time and this also added greatly to the treasury. Thanks also for the help from many other concerns. We are happy to report that we are financially successful.

The Convention Planning Committees with over 400 members have devoted their service as a team and have solved many problems by performing their assignments with loyalty and dedication.

The dream of holding a Convention in Japan has been actually realized. It has been complimented as the best ever held by ITC. I firmly believe that this success will symbolize the big achievement of Japan Region and that this invaluable experience will be reflected by a strong Japan Region in the coming bright 21st Century.

In behalf of all the members of the Planning Committee, I express my heartfelt thanks to all concerns for their wonderful cooperation and assistance to make the 1999 Convention a Great Success.

親愛なる昌子様

心からおめでとうございます！神戸での世界大会が大成功だったと多くの友人たちからお聞きしました。あなたや労を惜しまぬあなたの協力者の方々ならきっと成功するだろうと思った通りでした。

事前に訪問した時に何らかのお役に立てて良かったと思っております。また通常であれば、ITCの世界大会史上もっとも素晴らしいものになるだろうと私が胸のうちに確信していたことをあなたとともにこの目で見れて嬉しく思ったことでしょう。

ウェルカムパーティーや和太鼓が素晴らしかったと参加した人たちからお聞きして、何より嬉しく思っております。財政面でも成功だったことも良かったですね。

あなたの協力者の方々が一生涯懸命働き、尽くして下さいたことに対して、私が大変感謝していることを皆様にお伝え下さいませ。心をこめて。

1966-67国際会長 ITC前事務局長 ミュリエル・ブライアント
(1966年3月 公式訪問者として来日された初めてのITC会長です。)
日本のITCに多大の貢献をされました。

リ ー ジ ョ ン 自 慢 話

ホステスリージョン会長 江 藤 万里子

今から50年前の1949年7月、名古屋で初めてトーストミストレスクラブが承認されてからカウンセルができる迄、その進歩は殆ど皆無に近いものでした。1972年にITC本部からアイ・ヨコタ女史が来日され、日本のITC発展のため3つのクラブでカウンセルを設立するように熱心に説得されました。翌1973年に北米地域外(AONA)担当会長ノーマ・W・ユーウィン女史のご指導により、カウンセルNo.1が設立されました。

ユーウィン女史はその後ITC国際役員として、日本の発展は翻訳にあると常に関心を持って日本の情勢を良く理解していただき、1977年1月にDiv. VI副会長として初めて日本を訪問され、ITC教育マニュアルの翻訳を奨励して、本部の役員会で翻訳と印刷費用1,600ドルの補助金を要求し、認可されたのも彼女のお力によるものでした。

ITC教育マニュアルの翻訳は1977年12月に完成され、全会員の手に渡りました。世界で初めて英語以外の言葉でマニュアルが出版されたのが日本語で、当時はITC組織として非常に画期的な出来事として注目を浴びました。そして日本のITCの発展はこのマニュアルが出来た時から始まったと思われまます。

1982年日本リージョン設立大会を京都で開催した時、ノーマ・W・ユーウィン女史を、ITC国際会長として再びお迎え出来たことはこの上もない光栄でありました。その節、スピーチコンテスト日本語優勝プレートを日本リージョン設立を祝してご寄贈下さいました。現在も毎年の優勝者の名前を彫刻し、代々受け継がれています。

今日、日本リージョンが素晴らしい発展を成し遂げ得たのは、アイ・ヨコタ女史とノーマ・W・ユーウィン女史のお力添えがあったればこそと私も日本会員にとりまして忘れてはならない素晴らしい指導者でいらっしゃいます。その上、毎年の役員の方々にも大変お世話になりまして、日本リージョンとしての基礎固めが出来て参りました。

翻訳する会員の献身的奉仕により、教育マニュアルに加えて他の教育資料も年々増え、それに従いクラブの増設も盛んに行われるようになりました。

1988年には事務局が設立され、教育資料や物品の管理と作業所を兼ねた事務所も設け、リージョンの業務を行うことになりました。現在は翻訳登録制度も確立され、新しいITC本部発行の教育マスターマニュアルも登録翻訳者により翻訳されました。

英語を自国語としないこの日本で、初めて世界大会が開かれるに際し、出席者の多い日本人の為に日本語に翻訳する為の凡ゆる手段が検討され、実行されます。

現在、日本リージョンは82クラブ、約2000名に達していますが、この翻訳の努力により、コミュニケーションがはかられ、今後ますます日本リージョンが発展する事でしょう。

私は今、日本リージョンの会員の為に翻訳されたマスターマニュアルと、沢山の教育資料を自慢すると共に、日本リージョン会員のクラブ、カウンセル、リージョン各会合への出席率の多いこと、そしてフルメンバークラブが16クラブもあることと、世界一大きいリージョンであることを自慢いたします。

(PEP II「世界のショーケース」より)

よ う こ そ 「 寿 」

待ちに待った日本での第58回ITC年次大会は、7月12日の関西空港での出迎えから始まった。到着ロビーに姿をあらわした国際役員達の荷物量の多さと、その迫力に驚かされた。長時間の旅の疲れも何のその、ホテルに着くや、早速役員会を始めるエネルギーを目の当たりにし、まさにこれから開催される日本での世界大会に心を高揚させられる日々のスタートを実感した。

ウエルカムパーティー

日本リージョン主催のウエルカムパーティー（17日夕）は、夏祭りのテーマのもと、海外からのメンバーはもとより日本のメンバーをも魅了した和太鼓や、各カウンスルが妍を競った踊りの舞台、そして最後は会場中が一つの大きな渦となって地方色豊かな盆踊りに興じて大いに盛り上がり、世界のITCメンバーと感動を共有した。



パーティー会場でのアンケートから

このウエルカムパーティーはまさにその言葉どりのパーティーで、お祭のような賑わいも、お祝いムードの盛り上がりも、これから先の活気溢れる世界大会を予感させるものでした。和太鼓の演奏はとても力強く、踊りもリズム感に溢れていました。いただいたお土産は、この素晴らしい夕べを思い出させる記念となることでしょうか。日本のメンバーの温かいおもてなしに感謝しています。

次期会長 ブレンダ・エクスタイン（南アフリカ）

日本文化の展示や飾り付けなどを見ることができて興味深く、とても楽しみました。

ディビジョン4副会長 クリス・ダウズ（ニュージーランド）

食物もおいしく、何より大切なことですが、日本の文化を紹介して下さったことが有り難かったです。エンターテイメントではこれほどプロフェッショナルな人達を見たことがないほど。踊りも太鼓も初めてでした。主催国のメンバーはこのうえなく友好的で、もてなし方をとてもよく心得ていらっしゃいました。あなた方の国に来させてくれて本当によかったです！

パトリシア・レイノルズ（アメリカ）

礼 拝

日曜日（18日）の朝は礼拝で始まった。さわやかな生演奏の音が流れ、幸せのシンボルともいわれる竹が七夕にちなんで飾り付けられ、すべての人々の幸せとより深い理解を願って、静かな、敬虔な雰囲気の中で礼拝がおこなわれた。特定の宗教色でなく、皆の心に自然にしみわたる神への感謝や愛に包まれた素晴らしい礼拝だった。めいめいが扇型の色紙に愛と願いをこめて笹にかざり、最後に皆で手をつないで“the Bond of Love”を唄い、心暖まる開会前のひとときであった。

フラッグセレモニー

フラッグセレモニー委員会委員 内海 優

ITCワールドの紹介—これがフラッグセレモニー。世界大会の開会—リージョン会長、国際役員の入場行進の後、会長の開会宣言。今年は特別ゲストとして高円宮久子妃殿下をお迎えしました。

いよいよフラッグセレモニー。司会進行は元国際会長、Ms. Suzanne Schiflet。まず3名の美しい着物姿の会員の先導により主催国日本を先頭に、創始国アメリカ…と、ステージ上ABC順に並ぶように、20ヶ国の旗手（欠席の場合は代理）が堂々と入場。左右の入口から交互に入場し、国際会長の前を通過、ステージに上がりました。例年はステージ最後列に20ヶ国の旗が左から右に一列に並ぶのですが、今年は妃殿下ご来臨のため中央正面をあけて八の字型、両側に10ヶ国ずつが並びました。なお、入場の際旗手と所属クラブの紹介がされた後、各国に因んだ言葉（例えば、日本は「達成、成功」労苦をいとわず努力、懸命に働き偉大な事業を成し遂げた等）が説明されている間に各旗手が入場したのは、Ms. Schiflet の素晴らしいアイデアでありセレモニーを盛り上げ成功したと思います。

事務会議に出席して

柏クラブ 派遣員 鈴木 成子

記念すべき世界大会に派遣員として初参加しました。とりわけ開会式後のオープニングビジネスと19日から21日にかけて合計5時間行われた事務会議では、これぞITCと強い感銘を受けました。

コミュニケーターの写真ですっかりおなじみのITC役員が壇上にならび、ジーン・ターナー会長のにこやかな笑顔と力強い声で始まった会議は終始スムーズに進行し、会則修正案の審議も2日目には終了していました。「明日は1時間繰り下げて始めます。1時間余分に寝られますね。」という会長のアナウンスにどっとどよめきが起こりました。参加者がそれぞれの役割をきちんと果たしたということでしょう。

次年度役員候補者の簡潔な自己アピールのスピーチは、自分を売り込むことに慣れていない日本人には新鮮でしたし、会議の最後に各リージョンから選ばれた会員が行ったトランジショナルソートは、内容にバラエティーがあって楽しめました。

「記録づくめの大会」を物語るものに、同時通訳がつけられたことと、登録派遣員281名のうち実に100名程が日本リージョンの会員だったことがあげられます。この中にはH.A.W.C.に参加し、海外のクラブの派遣員をひきうけた会員が30名近く含まれています。同時通訳のおかげで、英語は苦手という会員にも、報告内容や会則修正案の審議も十分理解でき、海外の派遣員の活発で真剣な意見発表を聞いて、今世界でITCに何が起きているのかを実感できたと思います。置かれている状況は異なっても、ITCを大切に思い、ITCの今と未来を共に考え、よりよい解決法を見出す場でもある事務会議に、多くの日本リージョンの会員が参加できたことはなにより得難い経験ではなかったでしょうか。本年度の活動内容に対する関心も、間違いなく高まったことでしょう。新世紀には、日本リージョンからも国際レベルで活躍される会員が輩出されることを願っています。

スピーチコンテストに出場して

栄クラブ 落合 友紀子

ブリーフィングの広間に向かう私の前を黒人の女性が歩いているのが目に留まりました。「あなたもコンテストですか？」この瞬間から、私はホテルの日本の空間から国際的な空間の中に入らざるを得ないような気がしました。さまざまな国から集まってきたコンテスト参加者達、それぞれのリージョンの話をしたり、「気楽にやりましょう！楽しんでやりましょう！」と言葉を交わしたり、同じチャレンジをする同士のような親しさが漂っていました。その雰囲気のまま、コンテストが始まったように思われました。会場には高円宮妃殿下、そして見覚えのある方々の笑顔がありました。予選Aグループのどのスピーチも、そのコンテスト参加者のように個性的でなおかつ共感を覚えるものでした。そのスピーチを聞きながら、「私も日本を紹介し、自分のメッセージを伝えよう。」肩の力は抜けていました。終了後、何人もの方が来てこう言って下さいました。「よかったよ！」「とてもいいスピーチでしたよ。」「Wonderful! You did very well!」私は世界のITCを実感していました。素晴らしい機会を与えて下さったITCに感謝しています。

While walking down to the briefing room, I found a black woman sweeping across me. "Are you also a contestant?" This was the moment when I slipped into the international space from the Japanese one in the Portopia Hotel. For some time the contestants from various countries talked about their regions and said to one another, "Take it easy. Let's enjoy the contest!" Meantime I felt some kind of friendliness growing among us who were taking on the same challenges. With such atmosphere pervading the hall, the contest began. I was so excited and a little nervous when I found Princess Takamado smiling among some familiar faces! Every speech delivered in the preliminary group A was as individual as its contestant and was quite touching. Listening to those speeches, I thought: I would also convey my own message, introducing Japanese culture. That thought seemed to relieve my anxiety. Just after the contest, many people came to me and said in English or in Japanese. "Wonderful!" "Your speech was really good!" "You did very well!" I was fascinated with the internationalism of ITC. I'm so grateful to ITC for giving me such a great and precious experience.

スピーチの論題：A challenge (一つの課題)

題目：Amid the globalization of the world (世界がグローバル化する中で)



高円宮久子妃殿下（前列右）とスピーチコンテスト予選Aグループの皆さん
後列左から3人目が落合さん

向井千秋宇宙飛行士へITC賞

準備委員会広報委員長 広瀬 忠子

世の中にいろいろな賞があるのに何故かコミュニケーションに対しての賞が無い?これこそ私たちITCから発信しては…と、さっそく委員会に図り、最も相応しい受賞者として、向井千秋宇宙飛行士を選びました。宇宙から短歌上の句「宙返り 何度もできる 無重力」を詠まれ、その下の句に14万余通もの応募があり、しかもクリントン大統領、有馬科学技術庁長官も参加されたスケールの大きなコミュニケーションを称えて贈呈したいと話し合い、江藤万里子リージョン会長の協力も得て、バージニア・フランシスITC広報委員長、ジーン・ターナー国際会長にこのことを提案致しました。推進するよう指示があり、つくば市の宇宙開発事業団へ連絡し、受けて戴けるようお願い致しました。丁度帰国された向井様から趣旨に賛同し喜んで受賞するとのお返事を頂き、嬉しうございました。世界大会の表彰式には会議のため来られないのでメッセージを頂き、席上ターナー会長が読み上げられました。各新聞はコミュニケーションの大切なことをアピールされ、良かったと思っています。この企画をもっと広げ、アカデミー賞のように将来コミュニケーションに対する権威のある賞として続くことを願っております。

受賞コメント

この度、ITC賞を頂き、大変名誉なことと思っています。

私たちは独りぼっちで生きているわけではありません。家族や友達や仲間達とのつながりの中で、そして、自然の恵みを受けて生活しています。地球という生命共同体で生きる私たちにとって、人や自然とのコミュニケーションの果たす役割は今後更に重要となるでしょう。

国際宇宙ステーションの建設も始まり、人類の夢であった宇宙での仕事や生活が実現しようとしています。ITC賞を頂いたことを励みとして、今後もより良いコミュニケーションができるように頑張っていきたいと思っております。

ITC賞のシルバークラウドプレートを手にとり、向井千秋さん(ヒューズトンにて)



宇宙飛行士

向井 千秋

シルバークラウドプレートに彫り込まれた言葉

教育セッションに参加して

石本 美知子 (大阪クラブ)

ヒラリー・ブラウンさんによる「簡単な会合手順」に出席しました。オーストラリアとニュージーランドで活躍中の会議手順の権威者デイビッド・プライスの本の中から、The Railway Line Principle (鉄道線路原理) について実際のケースをまじえながら楽しく学びました。これは会議手順は色々連続している線路から成り立っている鉄道のようなものだという原理です。動議には1. The substantive motion 実質 (主要) 動議と2. The procedural motion 手続 (付帯) 動議の2種類ありますが、このうち procedural motion は議題提起のための動議で正しい会議手順を円滑にかつ有効的に進めるのに重要な道具のようなものだという事をいろいろな例題をあげて説明してくださったので非常によく判りました。しかしなによりも、ITCの国際役員から直接教育を受けた感動は私にとって忘れられない経験となりました。

役員就任晩餐会



ITC大会のハイライト、役員就任晩餐会は、最終日午後7時から、笹山神戸市長、中内ポートピアホテル社長をはじめ多数の来賓を迎え、約800名の出席者で盛大に開催された。華やかにドレスアップしたメンバーの艶姿、特に多数の日本メンバーの着物姿が彩りを添え、順次入場する国際役員のために水色の振り袖でジーン・ターナー会長が登壇すると、場内は拍手の渦に包まれた。

エンターテイメントの連獅子でも古典衣裳の踊り手が客席を舞い回りながら姿を消す趣向が大受けで、あちこちで歓声があがり、カメラのフラッシュがきらめいた。

フィナーレを飾る就任式では、インストーリングオフィサーが“A New Age”のテーマのもと、水晶が形成されるのに必要な熱とエネルギーの大きさを新役員の努力に例えて、4人のディビジョン副会長、ヒラリー・ブラウン書記兼会計、アイリーン・ジョンソン副会長、ブレンダ・エクスタイン次期会長、ジェーン・ゴルマー会長の就任を宣言し、新会長は1999～2000年のテーマを“Global Thinking, Global Linking”と発表し、変革の時代にあたって新しい世紀のITCの繁栄と成功に向け、前進しようと力強く挨拶した。エレクション・キャンペーンを経て、国際役員に就任した皆さんの晴れやかで誇らしそうな様子が印象的だった。

初めて世界大会に参加した大多数の日本リージョンのメンバーにとってITCが5つの大陸と多くの言語で結ばれた組織であることを肌で感じ、ITC役員の誰もが血の通った存在として身近なものになったことが一番の収穫ではなかっただろうか。胸の熱くなるような厳粛な雰囲気の中、20ヶ国の国旗の退場によって5日間にわたる神戸での第58回ITC大会は閉幕した。

祭りのあと

日本でのITC世界大会の後、幸運にも日本リージョンの多くの会員と交流する機会を得ました。バンクーバーからの3人の友人と私は広島と姫路を訪問したいと申し出ましたところ、名古屋の山寺さんをご親切にこれらの地域のITC会員の皆さんと連絡をとって下さりその結果、素晴らしい旅をすることができました。(中略) 私たちは山寺さんならびに姫路と広島の会員の皆様に感謝します。これらの方々のおかげで、大会後の旅行が日本滞在のハイライトになりました。皆様は「よりすぐれた意思の伝達を通じて世界中の相互理解促進を願う」ことを実際に証明されました。

リアン・モートン (元ITC会長1996～97) からの便り

海外からのメンバーのホームスティや、各地の観光案内、或いは自宅に招いて日本食や着物を紹介したりと、色々な形で国際交流に貢献された人も多く、沢山の感謝の言葉が届いているようだ。このような個人レベルの友情の積み重ねが今回のホステスリージョンとしての成功の礎となり、日本を世界のITCにつなぐ窓口となることを改めて痛感した世界大会であった。

登録報告 登録総数 1564人(会員1483人、ゲスト81人) 初参加者数 1128人
国別参加者数 日本1243人、アメリカ143人、カナダ26人、オーストラリア20人、ニュージーランド10人、英国8人、南アフリカ7人、中国6人、アイスランド5人、ジンバブエ3人、オーストリア1人、バハマ9人、ギリシャ1人、オランダ1人、計14カ国)

ITC おとし物

世界大会で「クラブ会計、クラブパーストオフィサー、カウンスルスピーチコンテストウィナーアクレジテーション、メンバー紹介、のピン」がついたりボンの落し物をお預かりしています。阪神クラブ三宮晶子 (0797-22-3729) までご連絡下さい。

トーク・ITC

日本リージョン予算篇

会則修正により今期からリージョン年会費が4,000円から5,000円になりました。年会費改定については会員の間でも賛否が拮抗していました。そこで、リージョンの予算について、
長尾妙子リージョン予算・財務委員長 にお話をうかがいました。

—— 年会費の値上げはどのように予算に反映されたのでしょうか ——

ここ何期かリージョン予算は多額の繰越金があることに慣れて、各科目の配分がされていました。これは年会費で運営される組織として正常な姿ではありません。1,000円の値上げにより、今期の年会費は135万円の増収となりましたので、従来通りの役員、委員会活動費と、東京で開催される年次大会への準備金を計上することができました。会費の値上げがなかった場合には、会報、事務局運営費、大会準備、交通費、CMT出席補助などの削減を余儀なくされたでしょう。

—— 予算の組み立てについて、中でも比較的高額の費目について説明してください ——

現行会則に従って会報は年4回発行とし、翻訳コミュニケーターの作成費を含めて250万円、事務局運営費250万円、大会準備200万円、合計700万円が予算の66%を占めています。これらは全て会員に直接還元される必要経費です。

もし年会費を5,000円に値上げする修正案が否決されていたら、会報の年3回発行という常規修正案提出が考慮されたかもしれません。また大会準備については、大会登録費に反映されることとなります。

—— 事務局運営費についてはいかがですか ——

事務局運営費については、今期から資料部を別立てにせず、運営費の一科目として取り扱いました。資料販売の純益は「次年度の運転資金を除いて基金に入金される(会則第4条財務C項)」に従い、継続的に運用される資金を持つことによって資料部の活動を容易にすると考えます。

事務局に係わる会員の負担をできるだけ軽減するためにもコンピューターの活用により、事務局簡素化はこれからさらに進められることが期待されています。

— 交通費もかなりの額が計上されていますが —

役員会、委員会活動に伴う交通費ですが、交通費補助は会員からの関心が高く、節約できないかとの声もあります。これは各期の役員の住所、役員会会場、委員会会場などによって変動するものです。一地域に限定されずに日本リージョン全体に広がって構成される役員会・委員会がリージョンの理想的な姿であるはずで、当然、交通費は必要経費です。

交通費は今期予算の13%で、CMTに出席するカウンスルへの出席補助を加えると20%となります。この金額には、幹線までの費用は計上されていないので、その分は自己負担となります。

盛岡から九州まで81クラブある組織で、交通費をいかに節約するかは大変むずかしい課題です。

— 今までのリージョン会計では繰越金の額が非常に大きいですね —

期によって相違はありますが、大会剰余金がかかなりの部分を占めています。クラブ増設による会員の漸増も繰越金に含まれます。

会費収入を上回る予算をたて、リージョン会計が継続できたのも繰越金に拠るところが多かったのです。

今期の予算も、会費収入のみではなく、支出予算に繰越金の一部を含めています。予備費が多額に感じられるかもしれませんが、会員数の変化に対応していけるように、そして、今後繰越金に頼らずに年会費で適正な運営が行なわれるための準備として、この金額になりました。

— 年会費で運営をすることが理想的ですね。では年会費で適正な運営をするには今後どのような改革をすればいいでしょうか —

I T C全体を眺めると会員数の減少傾向は否めないかもしれません。情報化社会の発展に伴い、経費を節約して必要な情報を伝達することが可能な時代になりました。委員会の回数、方法も今後工夫の余地がある部分です。会費収入で運営するためには、リージョン組織の簡素化や会員の意識の改革が必要と考えます。役員数、委員会についても予算が不足すればこれから考えられるかもしれません。

でも、一番大切なことは限られた収入を会員のためにどのように効果的に使うかということに予算・財務委員会の任務はあると思います。

✕ ⊕

クラブやカウンスルの予算案は予算・財務委員会から予算案が提出され、例会で承認されてはじめて予算となりますが、リージョンの予算案は役員会で承認された時点で予算になります。(会則第9条委員会とその任務B項3) この予算がリージョン会報第1号に掲載されます。

カウンスル会長メッセージ

Messages from Council Presidents

カウンスルNo. 1

会長 飯 沼 佐智子



「今を大切に、充実と感動の時を歩む」

今期50周年を迎える名古屋クラブから設立3年目のクラブまで12クラブ、会員数288名。

第28期のカウンスルNo.1は、年齢層の幅も広く、世界大会、リージョン大会、各レベルの役職等で活躍される方も多く頼もしい限りですが、組織が大きくなればなるほど、煩雑な仕事が増えて、役職を受ける人が少ないのも実

情です。事務運営の簡素化を実行していきたいと思っています。

カウンスル例会は、会員同志の心を通わせ合う、良いコミュニケーションの場となり、魅力あるプログラムは、充実と感動の時となるでしょう、今を大切に、

プログラムのテーマ「サムシング グッド」を願っています。

カウンスルNo. 2

会長 今 井 京 子



「ミレニアムを楽しむ」 “Enjoy the Millennium”

カウンスルNo.2は完成された高級既製服・プレタポルテだと思う。私はスーツは肩が凝るので敬遠し、柔らかなニットを選びます。スカーフをしたり、アクセサリーを付けてなんとか着こなしたい。どちらかといえば、着くずして魅力を発揮したい。

テーマの「ミレニアムを楽しむ」は、2000年という大きな節目の年に生まれ合わせ、その中で、健康でITC活動に参加できる幸せをかみしめる、と言う意味です。

今期は会員増加に努力し、有意義な例会を持ちたい。私も1会員として例会を楽しみたい。

皆様もカウンスルNo.2例会に気楽にご出席ください。

カウンスルNo. 3

会長 炭 本 文 子



「柔軟な発想で未来を拓く」

クラブ数8、会員数183名と比較的小振りのカウンスルですが、会員数15名のクラブからフルメンバーのクラブまで、それぞれ個性的に運営されています。年々有職者が増え、ボランティア等何らかの形で社会との接点を持つ会員が増えたため、会員数の減少と例会への出席率低下が悩みの種となっています。会員が継続してITCの活動を楽しめるよう時間的、労力的な負担

を少なくしたいと思っています。①プログラマー教育の充実 ②会員の定着と増員 ③新しいクラブの増設 ④会則の見直しと増刷 ⑤コーラー訪問はやめてクラブ訪問をする。以上5つの目標を掲げ、質の高い充実したクラブの集合体としてのカウンスルを目指したいと思います。

カウンスルNo. 4

会長 永嶋 順子



「より豊かな明日のために」

新時代を前に I T C はどの方向に歩いて行けばよいのでしょうか。

No. 4 は先輩クラブ22年、若いクラブも5年経ちました。I T C でこれまで学んだ多くの知識、品位を持ったよいコミュニケーションを積極的に外に持ち出して、社会に溶け込みながらも I T C を通してまわりも私達自身も豊かになって行ければと思います。誰でも何処でもリーダーとなれる事を願って、今期は「ワークショップリーダーを育てる」事を軸としました。

地理的に長〜いカウンスルですから例会出席には負担がありますが、それぞれの地元でしなやかな対応を持って生き生きと活動の輪を広げられるよう歩みを進めたいと思います。

カウンスルNo. 5

会長 江崎 由佳



「自信をもって謙虚に」

カウンスルNo. 5 は、「自信をもって謙虚に」をテーマに、11クラブ241名で活動を開始致しました。私達は、I T C に於けるさまざまな役職を通じて、トレーニングし、コミュニケーションを学びます。与えられた役目を全うするべく、ベストを尽くすことが即ち、自信につながって行くと思います。只、周囲からのプラス評価があつてのことで、自分なりのという独りよがりでは、いつまでたっても自信に結び付ける事はできません。その培われた自信によって、柔軟さと強さを身につけることができます。そして、その培われた自信と、少しの謙虚さがあればコミュニケーションが理想の形となって、I T C がより一層楽しくなるのではないのでしょうか。

カウンスルNo. 6

会長 佐藤 和子



「輝かしき2000年に」—— 調和と共生 ——

カウンスルNo. 6 第12期は、奈良若草クラブがチャーターされ、10クラブで始まりました。クラブ間の交流も多く、カウンスルへの参加・意欲は、年々高まっています。

今期は会員の豊富な知識・知恵と若々しい気力と活気を、例会で大いに発揮していただきたいと創意工夫をしています。

輝かしき2000年になるため、21世紀につなぐため、常に問題意識と柔軟な心・視点・視野の多様

性を持って運営・活動に取り組み、その過程を大切にコミュニケーションを通して心の交流を深め、調和と共生を達成し楽しい一年でありたいと思っています。

カウンスルNo.7

会長 加藤 久美子



「勇気をもって楽しく挑戦」—— 21世紀を見つめて ——

クラブ数8、会員数208名、カウンスルNo.7は新幹線の通っていない山陰本線を鳥取から出雲まで、一列に並んだクラブの集まりです。会員の熱意と努力により無事に12年目を迎えました。カウンスルとしてクラブの要望に応えるよう最善の努力をしたいと思います。カウンスル運営の合理化、省力化。魅力的なプログラム作りとして、多くの会員に発表の場を与え、クラブで応用できるプログラムを考えています。ITCの素晴らしいトレーニングの場で、与えられたチャンスを前向きに捕らえて、「勇気をもって楽しく挑戦」して頂きたいと願っています。そして、ITCが発展し続けるように……21世紀を見つめて……ご一緒に考えてみたいと思います。

カウンスルNo.8

会長 松尾 はるみ



「力を合わせて！」 “Let’s Pull Together”

20世紀最後の年を迎える今期は、カウンスルNo.8にとっても又、10周年という記念すべき節目の時でもあります。カウンスル会報誌上で「カウンスルNo.8の過去・現在・未来」と題した連載を行ないます。これまでの歴史を総括し、今後の進むべき道を探ってみたいと思います。

クラブの垣根を超えた会員間の交流が行なわれる場として、カウンスル会合は重要です。魅力あるプログラム作りに励むプログラム委員会、積極的に参加する会員、些細な失敗を気にせずいつも笑顔の旗振り役。こうして皆で「力を合わせて」こそ、会合が楽しく実りあるものになるのです。

今期旗振り役の私は「失敗は成功のもと」を座右銘とします。さあ、出発進行！

カウンスルへの公式訪問日程

カウンスル	訪問日	場所	訪問役員
No.1	11月4日(木)	ラフィネ東山	会長 今井千代子
No.2	11月10日(水)	ポートピアホテル	書記 曾根悦子
No.3	10月21日(木)	ポートピアホテル	会長 今井千代子
No.4	10月25日(月)	広島ガーデンパレス	議会議長 常田道子
No.5	10月28日(木)	ホテル日航大阪	第一副会長 中村治子
No.6	11月2日(火)	京都タワーホテル	会計 永井真澄
No.7	10月26日(火)	ホテルニューオータニ鳥取	次期会長 桑原美紀子
No.8	10月27日(水)	芝弥生会館	第二副会長 村上令子

カウンスルNo. 1 例会とクラブ例会案内

会長：飯沼佐智子 〒464-0062 名古屋市千種区向陽町1-2 Tel. & Fax. 052-751-7724

	月日(曜日)・時間	場 所	ホステスクラブ	プログラム予定
第1回	11月4日(木) 11:00～15:30	ラフィネ東山 052-751-1122	東 山	ディベートを楽しむ(講演と実践) 講師：中沢美依先生 クラブ運営研修
第2回	1月28日(金) 11:00～15:00		名 城	視覚補材を使って ― 20世紀の遺産 ―
第3回	4月26日(木) 11:00～15:00		葵	スピーチコンテスト
第4回	6月26日(月) 11:00～15:30		名 古 屋	教育研修 クラブ運営研修

所属クラブ：12クラブ

クラブ名 認証番号	正会員数 使用言語	テ ー マ	曜日・時間 例会場・電話	会長氏名・電話番号・住所
名古屋 273	29 日本語	“礎” -しっかりとそして しなやかに-	第2金曜日 13:00～15:00 ラフィネ東山 052-751-1122	豊島 知子 Tel. 0586-72-4056 Fax. 0586-72-4080 〒491-0036 一宮市桜1-11-15
葵 2565	27 日本語	豊かな心で よりよい明日を	第4水曜日 10:00～12:00 ルブラ王山 052-762-3151	塚本 博子 Tel. 0561-82-2528 Fax. 0561-82-7219 〒489-0871 瀬戸市東長根町236-1
錦 2669	30 日本語	再発見、 30の可能性	第2火曜日 10:30～12:30 ラフィネ東山 052-751-1122	中村千代子 Tel. & Fax. 052-901-8023 〒462-0007 名古屋市北区如意1-140
栄 3099	20 日本語	しなやかな心で 自己発見の旅	第3金曜日 13:00～15:00 ラフィネ東山 052-751-1122	岡田 道子 Tel. & Fax. 052-762-6467 〒464-0845 名古屋市千種区南明町2-18-503
名城 3129	19 日本語	遊 び 心	第2金曜日 10:30～12:30 ルブラ王山 052-762-3151	青山久美子 Tel. & Fax. 052-833-3392 〒467-0024 名古屋市瑞穂区春山町14-5
東 山 3323	28 日本語	それぞれの 個性を生かして	第3木曜日 13:00～15:00 ルブラ王山 052-762-3151	足立 徳子 Tel. & Fax. 052-832-0928 〒466-0826 名古屋市昭和区滝川町123
浜松 3379	11 日本語	山深くして、 水清し	第3月曜日 13:30～15:30 名鉄ホテル 053-452-5111	朝元千恵子 Tel. 053-441-1879 Fax. 053-442-4207 〒432-8044 浜松市南浅田1-7-16
飛騨高山 3454	28 日本語	智慧 海のごとく	第2月曜日 13:30～15:30 ひだホテルプラザ 0577-33-4600	向井 節子 Tel. 0577-32-1975 Fax. 0577-32-0886 〒506-0011 高山市本町3-13
ぎ ふ 3516	26 日本語	信 頼 の 輪	第2火曜日 10:30～12:30 岐阜グランドホテル 058-233-1111	白橋美智子 Tel. 058-232-4335 Fax. 058-294-0072 〒502-0043 岐阜市長良東町2-12
千 種 3530	20 英 語	Achieving Harmony (和を織りなして)	第3土曜日 14:00～16:00 リージョン事務所ビル内 809号室	武津 冷子 Tel. & Fax. 0572-27-8790 〒507-0072 多治見市明和町3-26-120
刈 谷 3546	21 日本語	HARMONY (調和)	第3火曜日 13:30～15:30 刈谷市民会館 0566-21-2071	塚本しが子 Tel. 0566-24-5235 Fax. 0566-23-0889 〒448-0856 刈谷市寿町1-707
岡 崎 3658	29 日本語	ADVANCE IN HARMONY	第2木曜日 10:30～12:30 竜ヶ丘会館 0564-24-3951	加藤佳久子 Tel. 0564-51-5500 Fax. 0564-51-8008 〒444-0876 岡崎市竜美北2-2-13

カウンスルNo.2 例会とクラブ例会案内

会長：今井京子 〒665-0061 宝塚市仁川北2-9-36-402 Tel. & Fax. 0798-51-0138

	月日(曜日)・時間	場 所	ホステスクラブ	プログラム予定
第1回	11月10日(水) 11:00～15:00	ポートピア ホテル 078-302-1111	宝 塚	「ITCって何?」 会員増加のためのプログラム
第2回	1月25日(火) 11:00～15:00		六 甲	講演(嘶家と共に)
第3回	4月14日(金) 11:00～15:00		イースト神戸 松 山	スピーチコンテスト
第4回	6月29日(木) 11:00～15:00		三 田	役員就任式・音楽とトーク

所属クラブ：9クラブ

クラブ名 認証番号	正会員数 使用言語	テ ー マ	曜 日・時 間 例会場・電 話	会長氏名・電話番号・住所
阪 神 1594	28 日本語 英語	しなやかな心で A Flexible and Understanding Heart	第1金曜日 13:30～15:45 JR芦屋駅前ラポルテ本 館3階 山村サロン 0797-38-2585	南部紀代美 Tel. 0797-74-8082 Fax. 0797-74-7724 〒665-0005 宝塚市武庫山2-1-19
神 戸 2173	15 英語	Let's Blossom and Grow in the New Millennium!	第2金曜日 19:00～21:00 新神戸オリエンタルホテ ル11F 078-291-1121	高瀬 佳子 Tel. & Fax. 078-741-7670 〒654-0112 神戸市須磨区若草町2-18-1
イースト 神戸 2673	15 英語	Let's have a new imagination.	第3木曜日 10:30～12:30 うはらホール(東灘区民 センター) 078-453-0151	井上 英子 Tel. 0727-29-2185 Fax. 0727-28-9804 〒562-0023 箕面市栗生間谷西1-6-4-505
甲 南 3077	23 日本語	シンプルに	第4木曜日 10:30～12:30 芦屋市民センター 0797-31-4995	古谷三十鈴 Tel. & Fax. 078-452-8175 〒658-0072 神戸市東灘区岡本4-6-8-304
六 甲 3228	16 日本語	愉しく学んで 達成の喜びを!!	第3土曜日 14:00～16:15 神戸市勤労会館 078-232-1881	柚本加代子 Tel. & Fax. 078-303-1708 〒650-0046 神戸市中央区港島中町6-14 D-1704
宝 塚 3360	23 日本語	我も咲くなり	第2火曜日 13:30～15:30 宝塚市女性センター・エル 0797-86-4006	種継 真澄 Tel. & Fax. 0798-73-6003 〒662-0871 西宮市愛石山20-20-105
御 影 3464	15 日本語	思いやり	第2火曜日 10:30～12:30 みなと銀行阪急御影支店 078-842-1501	船本 純子 Tel. & Fax. 078-854-2398 〒658-0062 神戸市東灘区住吉台41-1-301
三 田 3534	25 日本語	出 発 — たびだち —	第1土曜日 10:00～12:00 女性センターさんだ 0795-63-8000	福田田鶴子 Tel. & Fax. 0795-63-5474 〒669-1513 三田市三輪4-25-6
松 山 3581	12 英語	Another Step toward Self-enrichment	第2・4月曜日 10:00～12:00 愛媛県国際交流センター 2F 089-943-6688	中村いずみ Tel. & Fax. 089-960-6066 〒790-0301 愛媛県温泉郡川内町南方628-10

カウンスルNo.3 例会とクラブ例会案内

会長：炭本文子 〒662-0814 西宮市仁川五ヶ山町5-11 Tel. & Fax. 0798-52-5086

	月日(曜日)・時間	場 所	ホステスクラブ	プログラム予定
第1回	10月21日(木) 11:00～15:00	ポートピア ホテル 078-302-1111	西 宮	講演・ディスカッション 「介護保険と在宅ケア」
第2回	1月24日(月) 11:00～15:00		しらさぎ	講義・ディベート
第3回	4月21日(金) 11:00～15:00		尼 崎	スピーチコンテスト
第4回	6月22日(木) 11:00～15:00		関 西	ワークショップ・役員就任式

所属クラブ：8クラブ

クラブ名 認証番号	正会員数 使用言語	テ ー マ	曜 日・時 間 例会場・電 話	会長氏名・電話番号・住所
関 西 2566	特別会員1 26 日本語	自然体でマイベスト	第2水曜日 13:00～15:15 ウェスティンホテル大阪 06-6440-1100	角淵 豊子 Tel. 06-6882-1535 〒531-0064 大阪市北区区分寺1-1-16-807
芦 屋 2755	21 日本語	May I help you? 私にできる ことはないかしら	第4水曜日 13:30～15:30 ラポルテ西館3F集会所 0797-38-2500	弓削 小波 Tel. 078-903-1156 〒651-1432 西宮市すみれ台1-7-4
西 宮 3160	22 日本語	WHY? な ぜ	第1火曜日 13:00～15:00 西宮市立宿川公民館 0798-33-1928	矢野奈緒子 Tel. 078-856-2478 〒658-0062 神戸市東灘区住吉台45-5
姫 路 3292	30 日本語	共に学び 心愉しむ	第2火曜日 13:00～15:00 兵庫信用金庫本店 0792-82-1255	川田 庸子 Tel. 0792-35-5328 〒672-8078 姫路市飾磨区英賀甲1959-23
尼 崎 3337	23 日本語	しなやかにチャレンジ	第4火曜日 尼崎市女性センター トレビエ 06-6436-6331	柴 房子 Tel. 06-6491-9204 〒661-0953 尼崎市東園田町6-50-5
舞 子 3341	17 日本語	やわらかな心で 希望の明日へ	第2月曜日 13:30～15:30 神戸市総合福祉センター 078-351-1464	下地 英子 Tel. 078-793-3356 〒654-0153 神戸市須磨区南落合3丁目1-41
しらさぎ 3493	29 日本語	もう一步前へ	第3火曜日 13:00～15:00 姫路市民会館 0792-84-2800	高谷やよい Tel. 0792-52-5885 〒671-0225 姫路市別所町家具町134
ポート神戸 3590	15 日本語	やさしい風を	第2金曜日 13:00～15:00 新神戸オリエンタルホテル 078-291-1124	三宮美紗子 Tel. 078-741-0025 〒654-0112 神戸市須磨区若草3-9-1

カウンスルNo.4 例会とクラブ例会案内

会長：永嶋順子 〒874-0836 別府市東荘園町4-1 Tel. & Fax. 0977-26-1770

	月日(曜日)・時間	場 所	ホステスクラブ	プログラム予定
第1回	10月25日(月) 11:15～16:00	ホテル広島ガーデンパレス 082-262-1122	安 芸 ひろしま・徳山	ワークショップリーダーを育てる 教養と実践(講師)
第2回	1月27日(木) 11:15～16:00	福山ニューキャッスルホテル 0849-22-2121	福 山 瀬戸内・尾道	ワークショップの実践(会員)
第3回	4月27日(木) 11:30～16:00	岡山国際ホテル 086-273-7311	岡山あくら 岡 山	スピーチコンテスト
第4回	6月29日(木) 11:15～16:00	別府湾ロイヤルホテル 0977-72-9800	九 州 大分・福岡	クラブ運営研修会 役員就任式

所属クラブ：11クラブ

クラブ名 認証番号	正会員数 使用言語	テ ー マ	曜 日・時 間 例会場・電 話	会長氏名・電話番号・住所
九 州 2674	17 日本語	21世紀への船出 響和・響学	第3金曜日 13:00～15:00 ホテルニューツルタ 0977-22-1100	大野加津子 Tel. & Fax. 0977-22-9065 〒874-0814 別府市朝見3-6-2
ひろしま 3171	30 日本語	心をあわせて In close cooperation	第3木曜日 13:00～15:30 広島市婦人教育会館 082-248-3312	鴉田 孝子 Tel. 082-255-3395 Fax. 082-254-2215 〒734-0004 広島市南区宇品神田2-6-6
福 山 3227	30 日本語	バランス感覚	第3金曜日 13:30～15:30 福山ニューキャッスル ホテル 0849-22-2121	衛藤 元子 Tel. & Fax. 082-247-8525 〒730-0811 広島市中区中島町4-5-102
岡 山 3331	30 日本語	響きあい 育みあって	第2木曜日 13:00～15:00 岡山国際ホテル 086-273-7311	黒瀬 智子 Tel. 086-277-1050 Fax. 086-274-3030 〒703-8266 岡山市湊1343-29-5
安 芸 3406	15 日本語	和 顔 愛 語	第3火曜日 13:00～15:15 広島市婦人教育会館 082-248-3312	神田 洋子 Tel. 082-888-0890 Fax. 082-228-2528 〒736-0085 広島市安芸区矢野西4-44-12
大 分 3417	20 日本語	こころ豊かに	第3土曜日 13:30～15:30 大分第1ホテル国東の間 097-536-1388	西村 敏子 Tel. & Fax. 097-569-6061 〒870-1136 大分市光吉台30-468
岡 山 あくら 3484	19 日本語	未来を拓く	第3水曜日 13:00～15:00 岡山国際ホテル 086-273-7311	姫井恵美子 Tel. & Fax. 086-273-2471 〒703-8236 岡山市国富991-13
瀬戸内 3545	23 日本語	綺羅星 “明日もっと 輝くために”	第2金曜日 13:30～15:30 福山ニューキャッスル ホテル 0849-22-2121	服部 英子 Tel. 0849-51-1520 Fax. 0849-51-5156 〒720-0835 福山市佐波町168-1
福 岡 3611	19 日本語	Let's try together	第3土曜日 13:30～15:30 福岡市立婦人会館 092-721-2662	村田三恵子 Tel. & Fax. 092-542-8135 〒815-0074 福岡市南区寺塚2-9-17
徳 山 3632	30 日本語	内なる輝き… そして調和	第3火曜日 13:00～15:00 ホテルサンルート徳山 0834-32-2611	松田美代子 Tel. 0835-29-0355 Fax. 0835-29-4588 〒747-0835 防府市西浦51-2
尾 道 3664	20 日本語	積極的に チャレンジ	第3金曜日 13:30～15:30 ホテルサンルート尾道 0848-25-3161	中西 貴子 Tel. & Fax. 0848-44-1993 〒722-0073 御調郡向島町7388

カウンスルNo.5 例会とクラブ例会案内

会長：江崎由佳 〒659-0014 芦屋市翠ヶ丘町16-16-902 Tel. & Fax. 0797-34-7823

	月日(曜日)・時間	場 所	ホステスクラブ	プログラム予定
第1回	10月28日(木) 11:00	ホテル日航大阪 06-6244-1111	帝塚山	ディベートの講習と実践
第2回	1月28日(金) 11:00		南大阪	スピーチに関する講演・その他
第3回	4月25日(火) 11:00		大阪・阿波	スピーチコンテスト
第4回	6月27日(火) 10:30		梅 田	パネルフォーラム 役員交代式・クラブ運営研修

所属クラブ：11クラブ

クラブ名 認証番号	正会員数 使用言語	テ ー マ	曜 日・時 間 例会場・電 話	会長氏名・電話番号・住所
大 阪 2754	30 日本語	天花燦々 (テンゲサンサン)	第3月曜日 13:30~15:30 アークホテル 06-6252-1111	藤戸 敬子 Tel. 0727-22-5734 Fax. 0727-22-7779 〒562-0046 箕面市桜ヶ丘3-13-36
北大阪 3113	14 日本語	LET'S HAVE FUN TOGETHER	第2火曜日 13:00~15:00 ホテルサンルート梅田 06-6373-1111	増田 泰子 Tel. & Fax. 0722-27-1745 〒590-0011 堺市香ヶ丘2-10-11
豊 中 3264	18 日本語	旬 言葉の花束	第3水曜日 13:30~15:30 千里阪急ホテル 06-6872-2211	西中真喜子 Tel. 06-6848-0378 Fax. 06-6850-9292 〒560-0881 豊中市中桜塚4-8-8
南大阪 3356	22 日本語	シンプル そして しなやかに	第4月曜日 13:30~15:30 ハートンホテル心斎橋 06-6251-3711	榊井 佑子 Tel. & Fax. 0745-55-6132 〒636-0831 北葛城郡広陵町馬見北4-12-2
城 北 3359	21 日本語	輝き続けて	第2水曜日 13:30~15:30 守口プリンスホテル 06-6994-1111	藤見ゆかり Tel. & Fax. 06-6333-3285 〒561-0833 豊中市庄内幸町3-7-11
梅 田 3395	19 英 語	Learning from one another's individualities	第3火曜日 10:30~12:30 ホテルサンルート梅田 06-6373-1111	十河 尚子 Tel. & Fax. 0797-73-2961 〒665-0021 宝塚市中洲2-10-17
千 里 3455	19 日本語	初 心	第3金曜日 14:00~16:00 千里阪急ホテル 06-6872-2211	柴田 裕美 Tel. & Fax. 06-6852-7919 〒560-0024 豊中市末広町2-9-17
帝塚山 3487	20 日本語	リズムとバランス	第3木曜日 13:30~15:30 ホテル・アウィーナ大阪 06-6722-1441	片岡 陽子 Tel. 06-6629-4141 Fax. 06-6629-4145 〒545-0011 大阪市阿倍野区昭和町3-1-33
堺 東 3509	22 日本語	前三三(せんさんさん) 後三三(ごさんさん)	第1火曜日 13:30~15:30 ホテルサンルート関空 0725-20-1111	稲次 美子 Tel. & Fax. 0721-53-0101 〒586-0018 河内長野市千代田南町7-12
徳 島 3597	29 日本語	共に伸びる	第3火曜日 13:30~15:30 阿波観光ホテル 0886-22-5161	篠野 欽子 Tel. & Fax. 088-665-5272 〒771-0127 徳島市川内町上別宮南86-3
阿 波 3657	27 日本語	気軽にトライ	第2金曜日 13:30~15:30 阿波観光ホテル 0886-22-5161	高橋 信子 Tel. 088-637-1355 Fax. 088-665-8836 〒771-0142 徳島市川内町沖島247-3

カウンスルNo. 6 例会とクラブ例会案内

会長：佐藤和子 〒631-0002 奈良市東登美ヶ丘5-13-2 Tel. & Fax. 0742-46-7921

	月日(曜日)・時間	場 所	ホステスクラブ	プログラム予定
第1回	11月2日(火) 10:30	京都タワーホテル 075-361-3211	平安・枚方	教育・議事法 パートⅠ 講演とクロストレーニング 「Brush up」 洗練されたマナーでコミュニケーションを
第2回	1月31日(月) 10:30	京都タワーホテル 075-361-3211	鴨 川	教育・議事法 パートⅡ パネルディスカッション 「輝かしき2000年に」
第3回	4月24日(月) 10:30	奈良ロイヤルホテル 0742-34-1131	奈良・奈良若草	スピーチコンテスト 英語から学ぶ(ユーモアと間)
第4回	6月30日(金) 10:30	京都タワーホテル 075-361-3211	京 都	教育・議事法 パートⅢ 五感を使って「新世紀のイメージ」 役員就任式・CMT

所属クラブ：10クラブ

クラブ名 認証番号	正会員数 使用言語	テ ー マ	曜 日・時 間 例会場・電 話	会長氏名・電話番号・住所
京 都 2824	29 日本語	翔	第3金曜日 13:30～15:30 京都タワーホテル 075-361-3211	西阪 宣枝 Tel. 075-611-0814 Fax. 075-612-2076 〒612-8039 京都市伏見区御香宮門前町197
平 安 2914	27 日本語	無限の情熱・今この 瞬間(とき)に…	第3木曜日 10:30～12:30 同志社新島会館 075-251-4393	倉斗 秀子 Tel. 075-441-6555 Fax. 075-441-6388 〒603-8151 京都市北区小山下総町34
都 3009	23 日本語	こころ遊ばせて	第1木曜日 10:30～12:30 京都タワーホテル 075-361-3211	桑原 弘子 Tel. & Fax. 075-491-8025 〒603-8833 京都市北区大宮東総門口町17
奈 良 3154	30 日本語	ハーモニー 調和	第4水曜日 13:00～15:00 奈良ロイヤルホテル 0742-34-1131	坂本たか子 Tel. & Fax. 0743-76-7172 〒630-0224 生駒市萩の台4-7-16
北 摂 3394	21 英 語	With One Heart	第2木曜日 10:30～12:30 高槻市立生涯学習センター 0726-74-7700	竹田 清子 Tel. & Fax. 075-314-5153 〒615-0072 京都市右京区山ノ内池尻町6 京都四条グランドハイツ736
サタデー 3423	18 日本語	伝統 そして 変化	第3土曜日 16:00～18:00 同志社新島会館 075-251-4939	桜井 寿美 Tel. 075-371-8549 Fax. 075-365-3748 〒600-8986 京都市下京区東洞院通 上殊数屋町上ル富田町380
琵琶湖 3528	19 日本語	こころ豊かに 輝く刻を	第4金曜日 11:00～13:00 大津プリンスホテル 0775-21-1111	本儀 協子 Tel. & Fax. 077-543-3205 〒520-2152 大津市月輪5丁目14-1
鴨 川 3552	28 日本語	昨日、今日、明日、 感動の日々	第3月曜日 10:30～12:30 同志社新島会館 075-251-4393	水田 宏子 Tel. & Fax. 0726-93-1808 〒569-0816 高槻市北昭和台町15-2
枚 方 3648	20 日本語	Let's Challenge./	第2金曜日 13:30～15:30 北大阪商工会議所 0720-43-5151	霜辻千津子 Tel. & Fax. 0720-34-1153 〒573-0093 枚方市東中振2-20-1-409
奈良若草 3666	30 日本語	自分らしく きらめいて	第2水曜日 13:00～15:00 奈良ロイヤルホテル 0742-34-1131	小澤 良枝 Tel. & Fax. 0743-74-5353 〒630-0246 生駒市西松ヶ丘7-18

カウンスルNo.7 例会とクラブ例会案内

会長：加藤久美子 〒680-0945 鳥取市湖山町南3-157 Tel. & Fax. 0857-28-3286

	月日(曜日)・時間	場 所	ホステスクラブ	プログラム予定
第1回	10月26日(火) 11:00	ホテルニューオータニ鳥取 0857-23-1111	鳥 取	特別ワークショップ 「ノンバーバル・コミュニケーション」 について
第2回	2月3日(木) 11:00	大 和 会 館 0859-34-6688	米子マンデー	ワークショップ 「勇気をもって楽しく挑戦」
第3回	4月26日(水) 11:00	ホ テ ル 一 畑 0852-22-0188	松 江	スピーチコンテスト
第4回	6月21日(水) 11:00	米子国際ホテル 0859-33-6611	米 子	役員就任式

所属クラブ：8クラブ

クラブ名 認証番号	正会員数 使用言語	テ ー マ	曜 日・時 間 例会場・電 話	会長氏名・電話番号・住所
鳥 取 2990	30 日本語	— 個 性 — その輝きをもとめて	第4金曜日 10:00～ ホテルニューオータニ鳥取 0857-23-1111	今村 允子 Tel. 0857-22-8032 〒680-0824 鳥取市行徳2-754
米 子 3268	24 日本語	愉 し む	第2水曜日 10:00～ 米子国際ホテル 0859-33-6611	住田実寧子 Tel. & Fax. 0859-32-7667 〒683-0052 米子市博労町4-60
松 江 3358	23 日本語	為すことによって学ぶ (Learning by doing)	第3木曜日 10:30～ ホテル一畑 0852-22-0188	竹内 澄子 Tel. & Fax. 0852-23-0228 〒690-0056 松江市雑賀町1284
倉 吉 3400	26 日本語	よりよい連係と成果 — 21世紀に向けて	第2火曜日 10:00～ 倉敷シティホテル 0858-26-6111	西谷 睦子 Tel. 0858-22-8502 Fax. 0858-22-8508 〒682-0861 倉吉市新町2-2358
境 3435	26 日本語	友に親しみ 友に学ぶ	第2金曜日 13:30～ 市民会館第一会議室 0859-44-2111	長栄 素子 Tel. 0859-42-2836 Fax. 0859-44-4333 〒684-0026 境港市末広町75
米子 マンデー 3436	26 日本語	Jump! 21世紀に向かって 新しい自分に挑戦	第2月曜日 13:00～ 大和会館 0859-34-6688	小徳 浩子 Tel. 0859-29-9497 Fax. 0859-24-0855 〒683-0852 米子市河崎1740-21
出 雲 3492	28 日本語	明日を輝いて	第4月曜日 13:00～ 出雲ロイヤルホテル 0853-23-7211	景山 良子 Tel. 0854-62-0035 Fax. 0854-62-1513 〒690-2701 島根県飯石郡掛合町 掛合813
とっとり 砂 丘 3551	25 日本語	和	第3火曜日 10:00～ ホテルニューオータニ鳥取 0857-23-1111	河野 千恵 Tel. & Fax. 0857-24-4536 〒680-0851 鳥取市大杵258-11

カウンスルNo. 8 例会とクラブ例会案内

会長：松尾はるみ 〒277-0858 千葉県柏市豊上町5-21 Tel. & Fax. 0471-46-6992

	月日(曜日)・時間	場 所	ホステスクラブ	プログラム予定
第1回	10月27日(水) 13:00～16:00	芝弥生会館 03-3434-6841	青山・彩玉	① 10周年記念プログラム ② 言葉のアラカルト
第2回	4月23日(日) (予定) 10:30～16:00		韭崎・横浜	スピーチコンテスト
第3回	6月29日(木) (予定) 13:00～16:00		東京・アクア千葉	講演(内容未定)

所属クラブ：12クラブ

クラブ名 認証番号	正会員数 使用言語	テ ー マ	曜日・時間 例会場・電話	会長氏名・電話番号・住所
東京 2668	29 日本語	絲	第3火曜日 11:30～14:15 レストラン・シャット-南青山 03-3406-0111	白砂 文子 Tel. & Fax. 03-3401-1448 〒151-0051 渋谷区千駄ヶ谷1-21-12
筑波 3150	20 英語	Develop Our Potential	第2火曜日 13:00～15:00 カビオ会議室 0298-51-2886	宮崎真理子 Tel. & Fax. 0298-42-8624 〒300-0844 土浦市乙戸1050-56
青山 3151	13 日本語	ポジティブ	第4火曜日 11:30～14:00 レストラン・シャット-南青山 03-3406-0111	和田 訓江 Tel. & Fax. 043-272-5358 〒262-0032 千葉市花見川幕張町 5-417-222-48
柏 3363	27 英語	Ride Out the Wave of Change toward 2000	第3金曜日 10:00～12:00 柏市勤労会館 0471-67-1861	土井 牧代 Tel. & Fax. 0471-32-4541 〒277-0823 柏市布施新町3-17-13
千葉 3393	14 英語	Sharing the Burden	第3金曜日 13:00～15:00 柏市中央公民館 0471-64-1811	柳原 治枝 Tel. & Fax. 0471-33-1737 〒277-0882 柏市柏の葉1-2-7
サンデー 3403	15 英語	Return to the Origin and Cherish the Fundamentals	第3日曜日 14:00～16:00 柏市勤労会館 0471-67-1861	白垣 駿一 Tel. & Fax. 0471-73-1873 〒277-0052 柏市増尾台2-20-2
東葛 3418	17 日本語	漸進 -あせらずきどらず おちこまず-	第2水曜日 10:00～12:00 旭町近隣センター 0471-44-8900	居石 順子 Tel. & Fax. 047-344-3416 〒270-0034 松戸市新松戸3-328 新松戸南パークハウスA-416
韭崎 3529	16 日本語	積極的に	第2木曜日 19:00～21:00 韭崎市文化ホール 0551-20-1155 又はらさき文化村 0551-22-0011	石井紀代美 Tel. 0551-22-3648 Fax. 0551-22-8240 〒407-0043 韭崎市神山町鍋山1905
彩玉 3585	19 日本語	豊かな心	第3水曜日 13:30～15:30 熊谷福祉センター 0485-21-5421	五井 範子 Tel. & Fax. 0485-22-5726 〒360-0022 熊谷市戸出441
横浜 3591	23 日本語	楽力(がくりょく) -おしゃれ心で-	第2金曜日 13:00～15:00 レストラン・かをり 045-681-4401	田中 暁子 Tel. & Fax. 03-3303-1551 〒168-0073 杉並区下高井戸3-11-17
盛岡 3632	24 日本語	ITCを楽しみましょう	第3木曜日 18:30～20:30 盛岡市中央公民館 019-654-5366	小川 澄子 Tel. & Fax. 019-623-4636 〒020-0066 盛岡市上田1-12-18
アクア千葉 3662	19 日本語	視野を広くして	第2火曜日 12:00～14:30 稲毛銀座ライオン 043-253-2201	和田 正枝 Tel. & Fax. 043-243-0304 〒260-0032 千葉市中央区登戸5-4-1

計 報

ご冥福をお祈り申し上げます。
 カウンسلNo.1 飛騨高山クラブ 柿 下 光 子 様

つくば紫峰クラブが1999年7月31日
 をもって解散いたしました。

日本リージョン会員名簿訂正及び変更

カウンシルNo. 1	P. 3	名古屋クラブ	新木 昌子	FAX. 0562-34-9471→0562-34-9673
	P. 8	錦クラブ	徳橋八重子	FAX. 052-831-6559→052-831-6568
カウンシルNo. 2	P. 28	阪神クラブ	山本須名美	〒669-0074→659-0074 (カウンシル第二副会長)
	P. 44	三田クラブ	大蔵外喜子	住所 2-103→L棟 103
カウンシルNo. 3	P. 56	姫路クラブ	龍田香住美	FAX. 0792-89-0312追加
	P. 61	しらすぎクラブ	久原 道子	FAX. 0792-94-5497→0792-95-5497
	P. 62	"	番号23を22と24の間に挿入24以下を繰り上げる	
カウンシルNo. 4	P. 70	ひろしまクラブ	成定 正子	住所 〒683-0853 米子市両三柳2300-1
	"	"	吉原みち代	TEL./FAX. 082-295-4690→0859-32-9106
	P. 73	岡山クラブ	萩原 恭子	FAX. 0829-542-6105→0829-39-7210
	P. 87	尾道クラブ	三好 真美	住所 岡山市北長瀬本町13-27
				住所 〒802-0034 北九州市小倉北区
				須賀町21-2-102
				TEL./FAX. 0849-53-3590→093-531-3468
カウンシルNo. 5	P. 92	大阪クラブ	坂口 正子	FAX. 0722-21-7568→0722-21-8155
				(リージョン編集者)
	P. 107	堺東クラブ	遠藤美与子	住所 Kashiwada→Kishiwada
	"	"	梶川 祀心	梶川祀心
	"	"	縄田美津枝	FAX. 0721-28-0731を追加
	"	"	大仲 聡子	住所 〒599-0191 堺市深井水池町3224
				TEL./FAX. 0722-97-1018→0722-76-1866
カウンシルNo. 6	P. 115	京都クラブ	近松 淳子	TEL. 075-772-6581→075-722-6581
	"	"	西坂 宣枝	西坂 宣枝
	P. 120	都クラブ	寺内紗智子	住所 〒606-0095 京都市左京区上高野西
				氷室町19 パークハイム銀杏館501に変更
カウンシルNo. 7	P. 138	鳥取クラブ	竹内ひとみ	住所 〒680-0022 鳥取市西町3-105-209
	P. 144	倉吉クラブ	野口美智枝	FAX. 0858-48-0125→0858-22-3870
カウンシルNo. 8	P. 163	千葉クラブ	田久保節子	TEL. 047-437-0407→047-431-0407
	P. 165	サンデークラブ	井出千恵子	TEL./FAX. 0471-32-9163→0471-32-9106
	"	"	山川より子	住所 我孫子市布佐平和台5-17-4→5-17-14
	P. 174	横浜クラブ	塚田 純子	住所 〒237-0066 横須賀市湘南鷹取
				5-45-V-501
				TEL. 0468-66-2722 FAX. 0468-69-1566

メールアドレス・クラブURL

カウンシルNo. 2	P. 180	阪神クラブ	旭 栄	sakae@ittk.zaq.ne.jp
	"	"	酒井 基代	YQW07145@nifty.ne.jp
カウンシルNo. 3	P. 181	関西クラブ	長縄智恵子	tochinaganawa@ann.hi-ho.ne.jp 記入漏れ
	P. 181	ポート神戸クラブ	URL	http://www.sun-inet.or.jp/~itcpc/
				htm/ITC.html 記入漏れ
カウンシルNo. 8	P. 183	東京クラブ	小林 令	kobayash@beige.ocn.ne.jp
	P. 183	柏クラブ	白垣 栄子	shirag@ka2.so-net.ne.jp
	P. 184	サンデークラブ	URL	http://www05.u-page.so-net.ne.jp/
	"	"	白垣 駿一	ka2/shirag/
	"	"	白垣 駿一	shirag@ka2.so-net.ne.jp
	P. 184	横浜クラブ	後藤 俐奈	rgotoh@blue.ocn.ne.jp

I T C 日本リージョン 声明文

I T C 日本リージョンの使命は、I T C の目的とするコミュニケーション技術、組織運営の技術を習得する機会を会員に提供して、リーダーシップをそなえた社会人を養成し社会に貢献することにある。

Mission Statement of Japan Region

The mission of ITC Japan Region is to present the members opportunities for quality training in communication and leadership skills which are the purposes of International Training in Communication and benefit the society by providing mature individuals.